

UNAMIR

UHAAG

11 AUG - 13 NOV 1995

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UNCLASSIFIED
RH/WG APR 2009

UNARCHIVES
SERIES 51120
BOX 40
FILE 5
ACC. 1998/0278



MEMORANDUM

4001.1(FEO)/OPS/-1

FROM: Maj S Agrawal
G3 Engrs/FEO

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'S. Agrawal', written over the typed name.

TO: Mr A S Dao, HAO in OSRSG

INFO: HAC
Force Engr Coy

DATE: 13 Nov 95

SUBJECT: ESTIMATE FOR COVERING TANKS IN SOS CHILDREN VILLAGE

1. Copy of letter No 1076/ UN/ ET/ 173/ G of Force Engr Coy dated 31 Oct 95 on the subject is forwarded herewith as desired.

2. Best Regards.

1076/UN/ET/173 /G


31 Oct 95

From : Force Engr Coy

To : HAC (UNAMIR HQ)

Subject : ESTIMATE FOR COVERING TANKS IN SOS CHILDREN'S
VILLAGE IN KIGALI

1. Reference our letter No 1076/UN/ET/154/G dt 17 Oct 95
2. The details of estimate for covering tanks in SOS children's village in Kigali is enclosed herewith as per Appendix 'A' to this letter.


(A K Janbaz)
Capt
for OC

Enclosures : (One only)

c.c. : 



1076/UN/ET/173 /G


31 Oct 95

From : Force Engr Coy

To : HAC (UNAMIR HQ)

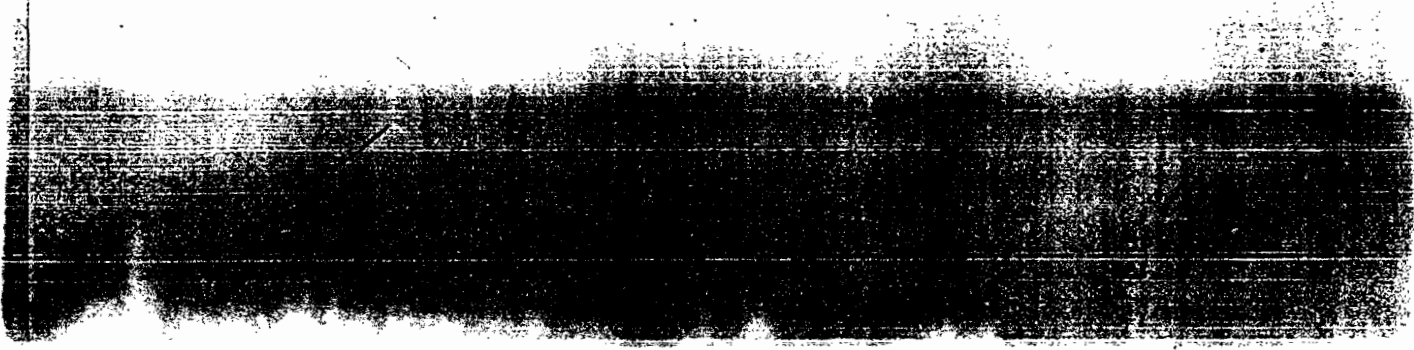
Subject : ESTIMATE FOR COVERING TANKS IN SOS CHILDREN'S
VILLAGE IN KIGALI

1. Reference our letter No 1076/UN/ET/154/G dt 17 Oct 95
2. The details of estimate for covering tanks in SOS children's village in Kigali is enclosed herewith as per Appendix 'A' to this letter.


(A K Janbaz)
Capt
for OC

Enclosures : (One only)

c.c. : 





**UNAMIR COMMUNIQUE MINUAR
N0.3
01OCT 95**

UNAMIR MILITARY ACTIVITY HIGHLIGHTS FOR SEPTEMBER 1995

KIGALI, RWANDA _ Did you know that during the month of September 1995, the following UNAMIR military activities were conducted under the command of Canadian Forces Major General Guy Tousignant to help assist the people of Rwanda?

Sector 1 (IndBatt)

During the month, military personnel from Indian Battalion:

- a. provided security at Ndera Camp which received hundreds of refugees and IDPs who were then returned safely to their home communes
- b. provided trucks to Humanitarian Action Coordination Unit for the transportation of tiles:
- c. donated food and miscellaneous stores including toiletries to the "Missionaries of Charity" orphanage in Kigali;
- d. Carried out the electrification -security lighting, electrical cables and electrical cables and electric points- and repair of water pipelines at the "Missionaries of charity" orphanage. Additionally, the medical team conducted a medical check up of the orphans and distributed medicines;
- e. provided trucks to the RPA for the transport of firewood from Gitarama to Birango;
- f. provided trucks for "Foods For The Hungry International" to transport food from Kigali to Gitarama;
- g. donated rations and foodstuffs to the Remera Orphanage in Kigali,
- h. donated rations and foodstuffs to the Remera Orphanage for Unaccompanied children;
- i. provided trucks to the RPA for the transport of food from Kigali to Butare;

j. donated 30 packages of medicines provided by the Indian Red Cross as well as rations and foodstuff to the Center Medico Social;

k. carried out vehicle repair work for the commanding Officer of the 7th RPA Battalion;

l. provided trucks to the RPA to move recruits from Kigali to Nsinda;

m. provided trucks to the RPA to move recruits from Kigali to Nsinda;

n. provided trucks to UNDP for the transport of mattresses to Nsinda Prison;

o. medical staff treated local Rwandese throughout the month;

p. participated in fire fighting operations at a Kigali warehouse fire and provided medical assistance to the injured; and,

q. provided one truck to RPA to transport prison guards from Kigali to Nsinda.

Sector 2 (GhanCoy)

During the month, military personnel from Ghana Company:

a. provided vehicles to transport food for RPA troops from Kigali to Kibungo;

b. donated assorted food items to the Roman Catholic Church in Bare;

c. provided trucks for the delivery of food to local communes for the World Food Programme and UN High Commission for Refugees;

d. provide trucks to Kibungo Hospital for the delivery of food items to Gahini Hospital;

e. medical staff treated local Rwandese throughout the month;

f. provided trucks to the Byumba Bourgmestre for the transport of food for the RPA; and,

g. provided transport and escorts to Ministers of Justice and Rehabilitation visiting Kibungo Prison.

Sector 3 (MaliCoy)

During the month, military personnel from Malawi Company:

a. monitored the inflow/outflow of refugees at transit camps and entry points of Rusizi I and II and at Uvira;

b. medical staff treated local Rwandese throughout the month at the Gihundwe Hospital as well as treating local staff at the Company First Aid Post;

c. provided trucks to assist in the transportation of civilians from Gikongoro to Nyungwe Forest where there was a fire;

d. provided trucks to the RPA to assist in the transportation of food to RPA sub-units. Trucks were also provided to the RPA to help them with local administration duties; and,

e. provided trucks to the ICRC to transport construction materials for the Nyarushishi Refugee Camp.

Sector 5 (NiCoy)

During the month, military personnel from Nigeria Company:

a. provided ambulance transport for a local patient with a spinal cord injury to Kigali from the Ruhengeri General Hospital;

b. transported local counsellors to the Kabaya Sou-Prefet for a meeting;

c. supplied water to the Imbabazi Orphanage;

d. medical personnel treated 110 refugees for various diseases at the Kayove Refugee Camp, as well as making a reconnaissance for an alternate drinking water for the Camp as the present one is unhygienic;

e. medical personnel investigated as reported measles outbreak in Kibuye;

f. medical personnel treated 72 orphans at the Imbabazi Orphanage in Mutura;

g. medical personnel treated 34 locals at Kayove Humanitarian Clinic; and,

h. recovered an RPA vehicle with road recovery equipment.

Military Observers

During the month, Military Observers throughout Rwanda:

a. discovered live explosive and identified mines-locals were made aware and Force Engineers defused the explosives safely;

b. transported a representative of the Ministry of Rehabilitation to various communes to identify lands for the resettlement of returnees;

c. visited communes throughout Rwanda to monitor the safe return of refugees;

d. monitored hospital and prison conditions, schools and consulted with Prefects and Bourgmestres to assist in local communes;

e. assisted in the investigation into the Kanama Incident along with UN Human Rights monitors, UN Civilian Police and the Rwandese Government;

f. advised human rights monitors of any possible human rights violations and investigated infiltrations, thefts, assaults, illegal arrests; and,

g. assisted in coordinating reburial ceremonies and carrying out clean water reconnaissance.

Force Signals Company

During the month, military personnel from the Force Signals Company:

a. helped to activate the local Kigali telephone lines of RWANDATEL;

b. provided trucks to the local (Rwandan) organization "ARDEC" throughout the month for the transportation of wood; and,

c. provided vehicle assistance to Rwandatel.

Force Engineer Company

During the month, military personnel from the Force Engineer Company:

a. continued work on building sanitary facilities and water supplies, as well as donating food at a rehabilitation school in Butare;

b. provided concrete mixers with operators to BMS for the concreting work at transit camps;

c. conducted bulldozer and levelling work at the Nkamira Transit Camp in Gisenyi, deployed an excavator to construct drainage facilities and provided dump trucks for transporting of gravel to the Camp;

d. constructed the security lighting system and sentry posts at the ONATRACOM Detention Center in Gikondo;

f. deployed a bulldozer at the "Sisters of Mercy" Orphanage in Kigali;

g. Explosives Ordinance Disposal team recovered and destroyed large numbers of grenades and other explosive near Mount Zali in Kigali;

h. provided vehicles for the transportation of children in Kigali;

- i. deployed a bulldozer for levelling and improving of approaches to Nsinda Prison;
- j. provided dump trucks to the Kabuga Development Centre to assist in the repair of bridge on the Muyenzi-Cyogo-Kabuga Road;
- k. deployed a bulldozer for the repair of road south of the bridge on th Muyenzi-Cyogo-Kabuga Road;
- l. deployed a bulldozer to the RPA for levelling work in Kigali;and,
- m. donated food to the Mbanza orphanage.

95 CMSG

During the month, in addition to their normal duties, military personnel from 95 Composite Mission Support Group:

- a. delivered 40,000 litres of water to Gitarama Prison;
- b. transported construction materials to assist the Force Engineering Company with the rebuilding of a bridge;
- c. recovered an eight tonne RPA vehicle near Gitarama;
- d. delivered 5,000 litres of water to an orphanage in Gitarama;
- e. visited the Sister Teresa orphanage in Kigali and delivered water;
- f. visited the Jesus Alive Orphanage in Gitarama and treated 300 children for scabies and donated 300 blankets, 300 sandals and 300 cutlery sets; and,
- g. visited the Bon Pasteur orphanage n Kigali to deliver water and writing paper.

NorMed

During the month, in addition to their normal duties, Norwegian Medical personnel:

- a. conducted medical training at local Kigali hospitals;
- b. treated an RPA soldier with a gunshot wound; and,
- c. visited the Madame Theresa orphanage with a dental team to inspect and treat the children's teeth.

Military Police

During the month, in addition to their normal duties, Military Police Personnel:

- a. provided preventive policing mobile patrols and assisted in vehicle accidents; and,
- b. recovered stolen cars with assistance from the Gendarmerie

CIVPOL

During the month, in addition to their normal duties, Civilian Police personnel:

- a. investigated a possible sabotage of electrical power and telephone lines;and,
- b. assisted in the training of the Rwandese Gendarmerie at the National Gendarmerie Training School in Ruhengeri.

)



TO: RADIO UNAMIR

INFO: see list attached

FROM: Database Officer,
Humanitarian Assistance Cell

Date: 09 Oct. 95

SUBJECT: HUMANITARIAN ASSISTANCE BY UNAMIR
(FOR THE WEEK ENDING 07 OCTOBER 95)

MEDICAL SUPPORT

1. Medical Treatment.

- (a) The Indian Battalion provided treatment to 438 local patients in Kigali and dental treatment to 30 local patients. The medical team also visited Butamwa commune and treated 50 local patients.
- (b) The Ghanaian Companies provided medical treatment to 274 local patients in Kibungo.
- (c) The Mali Company provided medical treatment to 17 local patients in Gikongoro.
- (d) The Nigerian Company treated 14 children at Imbabazi orphanage, 32 local patients in Kayove commune, and our local patients at Nyundo camp.

ENGINEERING SUPPORT

2. Transit camp at Byumba. The Force Engineer company has completed levelling of an area of approximately, 5,600 square meters for the new transit camp at Byumba. This involved 32 hours of dozer work.

3. Nsinda Prison. The Force Engineer Company carried out improvement of 200 m long approach track to Nsinda prison. Two dump trucks were employed for the purpose.

4. Rehabilitation School in Butare. The Force Engineer Company is continuing work at the Rehabilitation School. The details of task undertaken are:

- (a) Electrification work in the school is in progress. New fittings and wiring worth \$3,500 have been installed during the week.

(b) Water supply restoration work at the school is continuing.

5. Support to Orphanage. The Indian battalion engineers carried out repairs of water pipeline, water supply fittings and electrical repairs in the Missionaries of Charity (Mother Teresa Group) Orphanage in Kigali.

DONATIONS

6. The Indian Battalion donated ten packets of essential life-saving drugs to Butamwa Commune local dispensary. The drugs were provided by the Indian Red Cross Society.

7. The Nigerian Company donated 50 mattresses for returnees, to the Prefect of Gisenyi on behalf of Federal Republic of Nigerian and UNAMIR.

TRANSPORTATION OF FOOD

8. Transportation of Food.

(a) The Indian Battalion provided three trucks to the government for transportation of 15 tons of rations from Kigali to Butare on 03 Oct.

(b) The Ghanian Companies provided two trucks to WFP on 2 Oct for transportation of food from Rwamagana to sake, for distribution to the locals.

(c) The Mali Company provided following transport support during the week for move of food items: -

- (i) Two trucks to NGO CARE
- (ii) Four trucks to NGO TROCAIRE
- (iii) Four trucks to NGO CARITAS
- (iv) Five trucks to NGO PAM

9. Transportation of Aid Items

(a) The Indian Battalion transported eight tons Kigali to Butamwa commune on 6 October.

(b) The Indian Battalion transported 14 tons of fertilizers from Kigali to Gitarama, Runda and Musambira communes on 05 October.

(c) MILOBS in Gitaram prefecture transported 52 boxes of UNICEF schooling materials from Gitarama to various communes in the prefecture.

(d) MILOBS in Kibungo prefecture transported and organized distribution of 150 blankets each to Kibungo, Rwamagana and Rwinkwavu hospitals. The blankets were provided by

Austrian Relief Programme.

(e) MILOBS in Kibuye prefecture delivered, by helicopter, humanitarian aid comprising of medicines from UNAMIR, 500 kg of seeds from PAM and 100 kg of plastic sheets from UNHCR to Bwiza commune for the returnees.

10. Miscellaneous Transportation Support.

(a) The Indian Battalion provided transport as follows:

- (i) One truck to WFP for transporting Rubhalls from Kigali to Kibungo on 2 Oct.
- (ii) One truck for transporting firewood Kigali to Runda commune on 07 Oct

(b) The Ghanian Company provided one truck to NGO GOAL for transportation of construction material to Byumba transit center on 5th and 6th Oct.

(c) The Mali Company provided three trucks to Butare Prefecture on 3rd, 6th and 7th Oct for transportation of remnants of genocide victims.

(d) The Nigerian Company assisted in transportation of returnees from ZAIRE border to transit camps and further to communes.

(e) The Force Signal Company provided a truck from 2nd to 7th Oct for transportation of wood and other items for a local NGO ARDEC. Total tonnage transported was approximately 60 tons over a distance of about 120 kms.

UNAMIR COMMUNIQUE MINUAR

**N02
01 OCT 95**

UNAMIR POLITICAL ACTIVITY HIGHLIGHTS FOR SEPTEMBER 1995

KIGALI, RWANDA - Did you know that during the month of September 1995, the following UNAMIR political activities were conducted to help assist the people of Rwanda?

The Special representative of the Secretary general (SRSG), Ambassador Shaharyar Khan met with:

- a. the United Nations High Commissioner For Refugees, Mrs Sadako Ogata to discuss the refugee repatriation process;**
- b. the Dutch Minister for Development Cooperation, Mr Jan Pronk, to discuss the refugee situation in Rwanda, the conditions of the prisons and political developments in the country;**
- c. UNDP, UNICEF, UNHCR and ICRC representatives to discuss plans of action to alleviate Rwanda's prison conditions and pledged that UNAMIR military and civilian personnel would contribute their expertise and resources to assist;**
- d. representatives from the Rwandan Government and various UN agencies to coordinate aid for the wounded and investigation into the Kanama incident;**
- e. the Ugandan Ambassador to Rwanda to discuss recent developments in Rwanda;**
- f. the Rwandese Vice Prime Minister and Minister of the Interior accompanied by UNAMIR's Commissioner of Civilian Police to discuss UNAMIR's assistance in training of Rwanda's communal police force;**
- g. the Rwandan President, Mr Pasteur Bizimungu to discuss the Kanama Incident, prison conditions and the refugee repatriation process;**
- h. a European Union (EU) delegation from France, Italy and Spain to discuss efforts towards reconstruction and reconciliation. The delegation pledged increased EU assistance to Rwanda;**

j. the Special Envoy of the UN Secretary General for the Great Lakes Region, Mr Jose Luis Jesus, as well as with the Rwandan President, Vice President and Foreign Affairs Minister, Mr. Anastase Gasana to discuss the possibility of holding a conference on security, stability and development in the region;

k. the Minister of Justice, accompanied by the UNDP representative to discuss reconstruction of the national justice process;

l. the Deputy Prosecutor, Judge Rukotomamama to discuss modalities related to the establishment of the International Tribunal in Arusha;

m. the ambassadors of Germany, France and the United States to discuss the prison situation and the judicial system; and,

n. the heads of UN agencies to discuss a paper concerning the expected return of refugees to Rwanda.

The SRSG also attended ceremonies in Butare where 650 members of the Former Rwandese Government Forces were sworn into the Rwandese Patriotic Army following a one-year course in political and military training.

For more information, please contact the UNAMIR spokesperson, Mr ZOUAOUI Benamadi at (212)963-3582 or 963-9906, ext 11065 or Lt(N) Kent Page at ext 11124



Under the Arusha Accords, a Neutral Military Observer Group (NMOG)
- to ensure the security of the distribution of humanitarian
aids.

UNAMIR was established by Sec Co Resolution 872 (1993)

- establishment of UNAMIR
- to monitor the process of repatriation of Rwandese refugees and resettlement of displaced persons to verify that it is carried out in a safe and orderly manner.
- to assist in the coordination of humanitarian assistance activities in conjunction with relief operations.
- the parties should implement the Arusha Agreement in good faith.
- Member States, UN specialized agencies and NGOs to provide and intensify their economic, financial and humanitarian assistance in favour of the Rwandese population and the democratization process in Rwanda.
- UNAMIR's mandate is expected to terminate following National Elections and the installation a new government in Rwanda against Dec 1995.

Resolution 893

- reaffirms Resolution 872

Resolution 909

expresses The Sec Co's deep concern at the delay in the establishment of the BBTG and the Transitional National Assembly and the deterioration of the humanitarian and health situation.

Note: This was the first time in Rwanda when no NGO and/or Agency, food convoys moved without UNAMIR cover. Yes, coordination was at its peak.

April 6: Death of President & PM led to renewed fighting in Rwanda.

- 10 Belgian soldiers of UNAMIR were killed.
- Belgium decided to withdraw its its battalion from UNAMIR.
- UNAMIR then found it impossible to carry on with its original mandate. Instead,

UNAMIR concentrated on :

- Securing an agreement on a ceasefire to be followed by political negotiations
Protecting civilians in all possible ways
- Negotiating a truce with the 2 parties to permit the evacuation of expatriates;
- Assisting in evacuations;
- Rescuing those trapped in the fighting and
- Providing humanitarian assistance to large groups of displaced persons under UNAMIR protection.

Resolution 912 (1994) of 21 April 1994

- Reduced the strength of UNAMIR to serve only as an intermediary between the parties for a possible ceasefire.
- Assist in the resumption of humanitarian relief operations to the extent possible.
- Monitor developments in Rwanda
- Provides safety and security of civilians who sought refuge with UNAMIR; and
- recognizes the centrality of the Arusha Accords.

Note: Humanitarian Activities temporarily suspended on 9 April 1994 and the evacuation of humanitarian personnel was recommended.

- Disaster Management team stayed/coordinated by UNREO.
- Advanced Humanitarian Team (Inter-Agency) led by Peter Hanson assessed needs in Kigali area & in most of RPA-controlled areas as well.

Note: This is the first sign of CO-ORDINATION among HCR, UNDP, DHA, UNICEF & WHO in close collaboration with UNAMIR. The provision of Humanitarian Aid is/ has always been dependent on the security situation on the ground.

By 13 May 1995, UNAMIR had been reduced to 444 all ranks in a "highly unstable and insecure environment with widespread violence." A major humanitarian crisis had erupted with over 2 million people displaced/refugees.

Resolution 918 (17 May 1994) expanded UNAMIR's role

- To contribute to the security and protection of displaced persons, refugees and civilians at risk in Rwanda, including through the establishment and maintenance, where feasible, of secure humanitarian areas.
- To provide security and support for the distribution of relief supplies and humanitarian relief operations.

Resolution 925 (8 June 1994) extends the mandate of UNAMIR to 9 Dec. 1994

- Same as Resolution 918 above.

- This resolution also recognises that UNAMIR may be required to take action in self-defence against persons or groups who threaten protected sites or populations, UN and other humanitarian personnel or the means of delivery and distribution of humanitarian relief.

- UNAMIR should cooperate closely with the humanitarian community, DHA, UNREO and UN Commission for Human Rights.

- invites the international community to contribute generously to a special Trust Fund for Rwanda.

Resolution 929 (22 June 1994)

- Stresses the strict humanitarian character of UNAMIR which shall be conducted impartially and neutrally.

- Recognises that the magnitude of the humanitarian crisis in Rwanda constitutes a threat to security and peace in the region.

Resolution 965 (30 November 1994)

- UNAMIR will contribute to the security and protection of displaced persons, refugees and civilians at risk in Rwanda including through the establishment and maintenance, where feasible, of secure humanitarian areas.

- To provide security and support for the distribution of relief supplies and humanitarian relief operations.

Resolution 997 (9 June 1995) extends UNAMIR's mandate to Dec 8.

- Acknowledges the responsibility of the govt. of Rwanda for the safety and security of all UNAMIR personnel and other international staff serving in Rwanda.

- Assist the govt. of Rwanda in facilitating the voluntary and safe return of refugees and their reintegration in their home communities, and to that end, to support the govt. of Rwanda to promote a climate of confidence and trust through the performance of monitoring tasks throughout the country with military and police observers.

- Support the provision of humanitarian aid, and of assistance and expertise in engineering, logistics, medical care and demining.

Presidential Statement of 17 October 1995:

- The Security Council reaffirms the role UNAMIR has played in

Rwanda and the sub-region.

- The Security Council underlines its commitment to UNAMIR which, inter alia, assists the govt. of Rwanda in facilitating the voluntary return of refugees and has made available to the Rwandan authorities its engineering and logistics capacity.

UNITED NATIONS

ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA



NATIONS UNIES

MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

TO: Mr. S. Hasegawa Mr. W. De Souza
Mr. R. Kent Mr. M. Conde
Mr. M. Elmquist Mr. Z. Benamadi
Lt. Col. Chabir
Lt. K. Page
Mr. M. Jabbar

FROM: A. B. Sidique Dao


INVITATION TO MEETING

The SRSG, Ambassador Shaharyar Khan, is inviting you to a meeting today, Monday, 2 October 1995 at 14:30 hrs in the Conference Room (Ground Floor) of UNAMIR Amahoro Headquarters Building to discuss, inter alia, the Rwandese President, His Excellency Pasteur Bissimungu's planned opening of the Nsinda prison this week.

The Agenda will include:

1. Programme and protocol;
2. Physical arrangement on the ground and
3. Publicity and promotion

Thank you for your cooperation.

773 44
Mr. Philippe  KALALI
Lazarini Contr.

The Lutheran World Federation - Rwanda

LWF

CWA - Church World Action
Tél. : +250 - 74 182

33, Rue Député Kayuku P.O. BOX 2831, Kigali
Fax : +250 - 77 102

cc: - Pact.
- Mr. Dac.

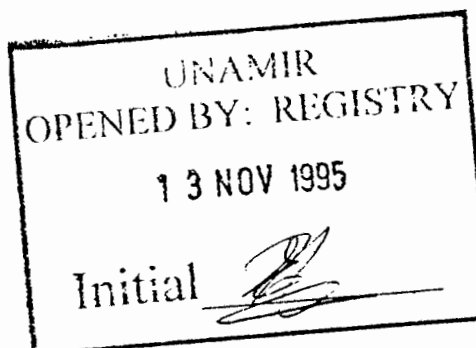
Kigali, le 7 novembre 1995

O/546/95

UNAMIR
Kigali

Rwanda

Objet: Changement de nom de notre
organe de coordination



SRSG
ED
SA/SRSG

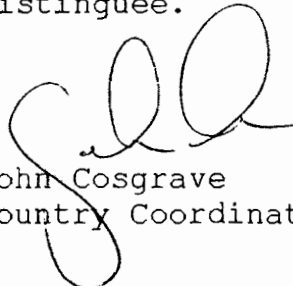
CAGM

Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous annoncer le changement d'appellation de notre organe de coordination. Initialement connue comme CWA (Church World Action - Action Mondiale des Eglises), elle vient de prendre le nom de ACT (Action by Churches Together - Action Commune des Eglises). Nous vous remettons en annexe une brève notice introductive.

Le mandat, les objectifs et la structure n'ont pas changé. Nous voulons seulement vous tenir informés de notre nouveau sigle, mais nous restons les mêmes dans nos principes, notre idéologie, notre mission.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.


John Cosgrave
Country Coordinator

Reçu le 15 NOV. 1995



International

Action
by churches
together

150 route de Ferney
P.O. Box 2100
CH-1211 Geneva 2



Phone ++ 41-22 791.60.32

Fax ++ 41-22 791 65 06

E-mail act@wcc-coe.org

Telex 415 730 OIK CH

Co-ordinating Office

Geneva, August, 1995



Dear friends:

This will be the first time you have received a letter bearing the new name and logo of ACT (International), Action by Churches Together. Many of you will have heard of recent decisions by the World Council of Churches and the Lutheran World Federation and their world-wide network of churches and related agencies to co-ordinate their international emergency efforts.

As you know, the LWF, WCC and their member churches and related agencies have already been co-ordinating their work of humanitarian assistance, emergency prevention, capacity-building and communications through Church World Action initiatives in a number of complex situations. We have found this method of working together to be effective in avoiding duplication and to use wisely our limited human, financial and environmental resources.

We also believe it is the best way to offer Christian service to all people regardless of race, gender, belief, nationality, ethnic origin or political persuasion. ACT will pay particular attention to vulnerable groups such as women and children.

ACT is a world-wide network of churches and their related agencies meeting human need through co-ordinated emergency response. It is based organizationally in Geneva and will endeavor to see the problems underlying the sharp increase in emergencies from a global perspective.

ACT is now up and functioning and replaces all our former co-operative efforts such as Church World Action. We will come to you under the ACT label from now on.

The international ecumenical community is called, we believe, by the Gospel to face together, and respond effectively to human need and suffering caused by the growing numbers of emergency crises in an increasingly cruel and chaotic world. We believe this means a rapid, relevant way of meeting the physical, psychological and spiritual needs of all affected people. It is this holistic approach that is specific to a Christian response.

For this reason, ACT emphasizes not only humanitarian assistance but also justice, peace, advocacy and reconciliation in the South and the North. We are clear that the issues of poverty, injustice, ethnicity and environmental degradation which lead to the violence of war and terror must be addressed if we are to help restore our fractured communities and God's world which we believe is God's intention for humanity.

Our strength lies in the strong relationships which link churches and partners in the South and churches and partners in the North. In that way we are grounded within local churches and not only a Geneva-based organization. ACT is their instrument. With all our partners we are able to co-ordinate our work in order to be effective and to use our resources responsibly.

It is a crucial moment for us. Emergencies requiring rapid humanitarian response have multiplied in recent years from an average of about five per year, many of these being natural disasters, to more than 20 complex emergencies-a-year, many of them involving severe civil strife.

ACT has been carefully developed. An Emergency Committee made up of representatives from member churches, agencies and implementing partners related to the WCC and LWF in the North and South will set policies and represent all regions of the world. We will be in a position to listen and act in the future knowing there is full participation in areas of co-operation and co-ordination.

A small secretariat – the ACT Co-ordinating Office – has been assembled and is now in place which will provide a joint working structure accountable to the Emergency Committee.

ACT's policies are laid out in a series of papers which address policies and strategies for responding to the increasing number of emergencies. These policy papers will guide our actions as we face the ethical demands created by the outburst of humanitarianism in recent years. Our intention is to begin further discussions with partners, donors and church-related agencies based on these policy documents which will be finalized by the end of this year.

We recognize and underline the need for more on-going reflection about the ethics of humanitarian responses within the ecumenical community.

We consider ACT as building on the strengths of all our networks. Our ability to move quickly, effectively and ethically will, we believe, be significantly enhanced by increased abilities to communicate our work through the network and the mass media.

Over the years LWF, WCC and their related agencies have built strong partnerships with a large number of counterparts in the South. The capacity to learn from our Southern partners is something we have worked at very hard. Capacity-building for both South and North will be increased and mutual.

With this brief announcement, we hope that you will join us in a new and vital vision of ecumenical partnership in these times of crisis. We invite you to discuss our plans and take the opportunity to exchange views about future possibilities for co-operation. We welcome your views and urge you to contact our Geneva offices for more information and with your ideas and comments.

We send you our warm greetings and look forward to hearing from you.

Sincerely,



Reverend Konrad Raiser
General Secretary
World Council of Churches



Reverend Ishmael Noko
General Secretary
Lutheran World Federation

International

**Action
by churches
together**

150 route de Ferney
P.O. Box 2100
1211 Genève 2
Switzerland

Phone ++41-22 791.60.32

Fax ++41-22 791.65.06

E-mail act@wcc-cbe.org

Telex 415 730 OIK CH

Co-ordinating Office

Genève, août 1995

Chers amis,

C'est la première fois que vous recevez une lettre portant le nom et l'emblème d'ACT (International), Action by Churches Together (Action commune des Eglises). Nombre d'entre vous auront entendu parler des décisions récentes prises par le Conseil oecuménique des Eglises (COE) et la Fédération luthérienne mondiale (FLM) et leur réseau mondial d'Eglises et d'institutions concernant la coordination de leurs activités internationales en cas d'urgence.

Dans nombre de situations complexes, la FLM, le COE, leurs Eglises membres et les institutions qui leur sont apparentées coordonnent déjà, vous le savez, les activités qui relèvent de l'assistance humanitaire, de la prévention des situations d'urgence, de la mise en valeur du potentiel local et de la communication au travers des initiatives de Church World Action (Action mondiale des Eglises). Nous nous sommes rendu compte que ce mode de coopération était un bon moyen d'éviter le double emploi et nous permettait de faire un usage judicieux de ressources humaines, financières et naturelles limitées.

Nous croyons aussi que c'est le meilleur moyen de se mettre comme chrétiens au service de tous, sans distinction de race, de sexe, de croyances, de nationalité, d'origine ethnique ou d'opinions politiques. ACT sera particulièrement attentif au sort des groupes vulnérables tels que les femmes et les enfants.

ACT est un réseau mondial d'Eglises et des institutions qui leur sont apparentées. Il soulage la détresse humaine en apportant des secours d'urgence coordonnés. L'organisation a son siège à Genève et s'efforcera de considérer dans une perspective mondiale les problèmes qui sont à l'origine de la multiplication des situations d'urgence.

ACT est dès à présent opérationnel. Cette organisation remplace tous les efforts antérieurs de coopération tels que Church World Action. Désormais, nous ferons appel à vous sous l'étiquette d'ACT.

Les crises et les situations d'urgence se multiplient dans un monde de plus en plus cruel et chaotique. L'Evangile, nous en sommes convaincus, appelle les membres de la communauté oecuménique internationale à affronter et à soulager ensemble la détresse et la souffrance humaines qui en résultent. Nous croyons qu'il est par conséquent de notre devoir de répondre rapidement et judicieusement aux besoins matériels, psychologiques et spirituels de toutes les personnes touchées. C'est ce souci de l'être humain tout entier qui est la spécificité de l'action chrétienne.

Pour cette raison, ACT attache une grande importance non seulement à l'assistance humanitaire, mais aussi à la justice, à la paix, à la défense des causes des défavorisés et à la réconciliation au Sud et au Nord. Nous savons bien que nous ne pouvons pas ignorer la pauvreté, l'injustice, les problèmes ethniques et la dégradation de l'environnement qui débouchent sur la violence de la guerre et la terreur, si nous voulons contribuer à la reconstruction de nos communautés divisées et du monde, ce qui est, nous en sommes convaincus, la volonté de Dieu pour l'humanité.

Notre force tient aux liens puissants qui unissent les Eglises et leurs partenaires, au Nord comme au Sud. De cette manière, loin d'être simplement une organisation genevoise, nous sommes enracinés dans les Eglises locales. ACT est leur instrument. Avec tous nos partenaires, nous pouvons coordonner nos activités de manière à être efficaces et à faire un usage responsable de nos ressources.

C'est un moment crucial pour nous. Les situations d'urgence qui exigent une intervention humanitaire rapide se sont multipliées ces dernières années. Si l'on en comptait naguère cinq en moyenne par année - et beaucoup d'entre elles étaient des catastrophes naturelles - elles sont aujourd'hui plus de 20 par an et présentent une complexité tout à fait nouvelle, s'agissant de graves guerres civiles pour beaucoup d'entre elles.

ACT a été conçu avec le plus grand soin. Un Comité des urgences, composé de représentants d'Eglises membres, d'institutions et de partenaires du COE et de la FLM appelés à intervenir au niveau local au Nord et au Sud, fixera les orientations générales et représentera toutes les régions du monde. Nous serons en mesure d'écouter et d'agir à l'avenir en sachant que la participation est totale dans les domaines où s'exercent la coopération et la coordination.

Un petit secrétariat - le Bureau de coordination - a été constitué et est maintenant en place. Cette structure de travail collective sera responsable devant le Comité des urgences.

Les grandes orientations d'ACT sont établies dans une série de documents qui énoncent les principes et les stratégies à suivre pour répondre au nombre croissant de situations d'urgence. Ces documents guideront nos actes et nous aideront à satisfaire aux exigences éthiques rendues indispensables par la croissance explosive que les organismes humanitaires ont connue ces dernières années. Sur la base de ces documents directifs dont la version finale sera arrêtée avant la fin de l'année, nous avons l'intention d'entamer de nouvelles discussions avec nos partenaires, les donateurs et les institutions en relation avec les Eglises.

Nous savons qu'il sera nécessaire de poursuivre la réflexion dans la communauté oecuménique sur les aspects éthiques de l'intervention humanitaire et insistons sur cette nécessité.

Nous considérons que l'efficacité d'ACT dépendra de la force de chacun de nos réseaux. Notre capacité accrue de faire connaître et d'expliquer notre travail grâce au réseau et aux médias devrait aussi, nous en sommes convaincus, augmenter considérablement notre capacité d'agir avec promptitude et efficacité tout en respectant les règles de l'éthique.

Au fil des années, la FLM, le COE et les institutions qui sont en relation avec eux ont tissé des liens puissants avec bon nombre d'homologues et de partenaires du Sud. Nous avons fait l'effort d'écouter nos partenaires du Sud pour nous instruire à leur contact. Grâce aux échanges entre le Nord et le Sud, leurs capacités, à l'un comme à l'autre, seront renforcées.

En vous envoyant ce bref message, nous exprimons l'espoir que vous adopterez cette vision nouvelle du partenariat oecuménique, vitale en ces temps de crise. Nous vous invitons à discuter de nos projets et à nous donner votre avis sur les possibilités futures de coopération. Toutes vos réactions seront les bienvenues. Nous vous prions de bien vouloir vous mettre en rapport avec nos bureaux de Genève pour obtenir un complément d'information et nous faire part de vos idées et de vos commentaires.

Dans l'attente de votre réponse, nous vous prions d'agréer nos cordiales salutations.



Le pasteur Konrad Raiser
Secrétaire général du
Conseil oecuménique des Eglises



Le pasteur Ishmael Noko
Secrétaire général de la
Fédération luthérienne mondiale

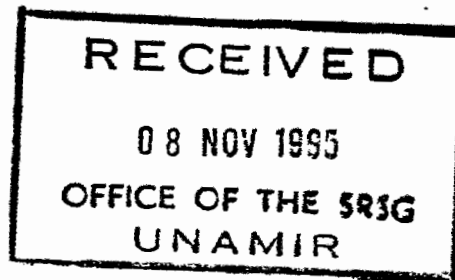


Mr. Khair

TO : RADIO UNAMIR

INFO

SRSG
FC
DFC
COS
DCOS OPS
DCOS SP
MILOB GP HQ
INDBATT
GHANCOY
MALAWICOY
MALICOY
NICOY
FORCE ENGINEER COY
FORCE SIGNAL COY
95 CMSG
NORMED
HACU (MINIREISO)



11-3-95

11-11-95

FROM : Database Officer,
Humanitarian Assistance Cell

[Signature]

DATE : 06 Nov 95

SUBJECT : HUMANITARIAN ASSISTANCE BY UNAMIR

1. Please find enclosed the summary of humanitarian tasks carried out by UNAMIR during the week 29 Oct to 05 Nov 95.
2. MILOB Gp HQ is requested to transmit copies to the MILOB Sectors for their information and further dissemination, as required.

Enclosures : Three only.

*ED
Bel
Mudav*

*would Mr. Das tell
Pl. ensure that a letter
goes from are to the PM
furnish concerned referring him
of the work are done
at their request.
8-11*



**UNAMIR COMMUNIQUE MINUAR
N0.4
15 OCTOBER 1995**

UNAMIR Military Activity Highlights: First Two Weeks of October 1995

KIGALI, RWANDA - Did you know that during the first two weeks of October 1995, in addition to normal duties, the following UNAMIR military activities were conducted under the command of Canadian Forces Major General Guy Toussignant to help assist the people of Rwanda?

CONSTRUCTION/ENGINEERING

- a. conducted lectures and demonstrations about mine awareness in Gikongoro and Kibungo;
- b. continued work on building water supplies and on the electrification at the rehabilitation school in Butare;
- c. carried out plumbing and electrical repairs at the Missionaries of Charity orphanage as well at the Shyandas School and at Save Secondary School;
- d. local lines of Rwandatel activated;
- e. continued digging and excavation of a canal in Gikongoro;
- f. completed bulldozer work in Byumba and deployed a bulldozer at the new transmitter site on Mont Karongi. Continued bulldozer work for a rehabilitation project in Kigali for UNDP; and,
- g. improved the track leading to Nsinda prison from the main road.

MEDICAL

- a. medical staff treated local Rwandese throughout the country;
- b. medical teams distributed medicines to the dispensary at Butamwa commune;

- c. assisted in conveying a pregnant woman from Nyundo to Gisenyi Hospital; and,
- d. helped to deliver a baby at a refugee transit camp.

FIREFIGHTING

- A. assisted in firefighting operations which broke out in a fertilizer warehouse in Kigali.

MILITARY OBSERVERS

- a. discovered live explosives and identified mines - locals made aware and Force Engineers defused the explosives safely;
- b. visited communes throughout Rwanda to monitor the safe return of refugees;
- c. monitored hospital and prison conditions, schools and consulted with Prefects and Bourgmestres to assist in local communes;
- d. advised human rights monitors of any possible human rights violations and investigated infiltrations, thefts, assaults, illegal arrests;
- e. Sector 3 MILOB Commander met with local RPA commanders to discuss the security situation.

TRANSPORT ASSISTANCE

- a. provided trucks to World Food Programme to transport Rubbhal tents;
- b. provided trucks to the RPA for the transportation of food to RPA sub-units, for troop transportation and to conduct RPA administration business;
- c. transported 8 tones of seeds and a truckload of hoes to Butamwa commune;
- d. provided trucks for the transportation of many tons of seeds delivered to the Gikoro Bourgmestre and to Shyorongi commune;
- e. provided trucks for the transportation of construction materials for construction of the Byumba refugee camp;
- f. provided transport for food items to the Remera Parents School for street children and to CARITAS for the transport of food;
- g. provided trucks to the Ministry of Agriculture, Rwandatel and to the Ministry of Primary and Secondary Education to transport pupils;
- h. provided trucks for the Butare Prefecture, PAM, APR and TROCAIRE for

humanitarian purposes;

i. provided trucks to assist with a reburial ceremony;

j. provided trucks to the local (Rwandan) organization "ARDEC" and to the Runda commune throughout the month for the transportation of wood;

k. provided trucks for the transportation of food and clothing for the Sisters Oblate Degli Santo Spirito; and,

l. transported truckloads of furniture for schools and 15 tones of fertilizer to various communes in Gitarama.

ORPHANAGES

a. treated orphans at the Imbabazi orphanage in Mutura for medical ailments;

b. delivered 40 mattresses and cots and a water pump to the Refugee trust Orphanage in Murambi and retrieved a hand pump for repair;

c. visited the orphanage in Gikoni and repaired a water pump there;

d. visited the Jesus Alive orphanage and administered first aid to children;

e. visited the orphanage in Gisenyi and at Janja orphanage in Ndusu commune and provided repairs to equipment; and

f. visited the Jesus Alive orphanage in Gitarama for first aid humanitarian work.

DONATIONS

a. presented a gift of 50 mattresses on behalf of the federal republic of Nigeria and UNAMIR to Medecins Sans Frontieres for their orphanage activities;

b. donated 50 mattresses to the Prefect of Gisenyi as assistance to refugees on behalf of the Federal Republic of Nigeria and UNAMIR; and,

donated 10 mattresses to Imbabazi orphanage.

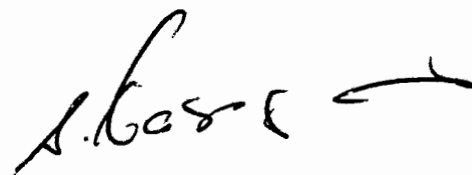
Ishami ry'Umuryango w'Abibumbye riharanira Amajyambere

MEMORANDUM

6 November, 1995

To : All UN Agencies

From : Sukehiro Hasegawa
Resident Coordinator and
Deputy Designated Official for
Security in Rwanda



Subject : Legal Mission to Rwanda

As discussed at the Heads of Agencies meeting 1 November 1995, please find below a breakdown of the costs for the legal consultants mission to Rwanda. The cost listed below represents an initial six month period.

Cost Breakdown

Salary: PIV6 (Post adjustment of 50)	\$41,000
DSA: (\$130 per day)	24,000
Air Ticket: (NY/Kigali/NY)	3,500
Local transport	1,500

Total: \$ 70,000 USD

It was proposed that the cost of the mission be cost-shared as follows:

UNDP	4 staff in detention	23.50 %	16,332.00	USD
WFP	1 "	6.00	4,100.00	
UNICEF	4 "	23.50	16,332.00	
UNHCR	6 "	35.00	24,533.00	
UNAMIR	2 "	12.00	8,201.00	
Total	17	100 %	70,000.00	USD

cc Mr. Benon V. Sevan
UN Security Coordinator

Ambassador Shaharyar Khan
SRSG D.O. Rwanda
UNAMIR/Kigali

Edward Cain, Director
Rapid Reaction Division
UNDP New York





HAC
UNAMIR HQ
Kigali

5000.1(HAC)/A/1

8 November, 95

See Distribution

WEEKLY HUMANITARIAN REPORT FOR THE PERIOD 29 OCT - 05 NOV 95

GENERAL SITUATION

1. There were no appreciable changes in the humanitarian situation in the country in the last week, however, the situation seems to be slowly standing on its feet. Humanitarian assistance by UN agencies and NGOs is continuing at a reasonable pace and with improved coordination, but the necessities of the population are dramatically acute still now. The escalation of mining, with terrorist purposes could paralyse NGOs activities in western Rwanda if continues.

HAC ACTIVITIES

2. The requests dealt with by HAC during the week were:

a. Transportation Requests. The transportation requests accepted by HAC were for transportation of food items from Kigali to Mushubati and transportation of fuel wood for Cyeza orphanage in Gitarama prefecture.

b. Vaccination of Children at Nyabisindu, Byumba. A request was received from a school at Nyabisindu for vaccination of 1300 children against meningitis. The FMO informed that the vaccine in such large quantities was not available with UNAMIR. Mr Dao informed that a list of medicinal requirements had been given by the WHO and he would include the vaccines in the list, if they were not available. If the vaccines were available they could be given out by WHO, and vaccination could be undertaken by the RAPs.

c. Support to Orphanages, Health Centres. A number of requests had been received for support to orphanages and health centres in form of food, medicines, mattresses etc. HAC has approached UN organisations and NGOs for providing the assistance.

3. UHAAG. The following requests were considered by UHAAG meeting on Mon 6 Nov 95:

a. Transportation Request for Conveyance of Seeds and Fertilisers. A local agricultural organisation SOPRORIZ has requested for transportation of 35 tons of rice seeds from

4

Bugarama (Cyangu) to Kigali and 135 tons of fertilisers and pesticides from Kigali to the communes. The meeting decided that such large requirements of transportation will not be undertaken. However, 35 tons of rice seeds could be transported from Bugarama to Kigali and, if possible, about 10 tons of fertilisers could be transported.

b. Provision of Dumpers. Two requests were received for provision of dumpers. These were for Nkamira transit camp and Kabuga Development Centre. Both requests for two dumpers were for five days each. The FEO said that due to shortage of dumpers and heavy demand for them, their deployment should be restricted. These two tasks would be undertaken starting this week.

c. Repair of Commune Buildings. Bourgemestre of Rukondo commune (Gikongoro) has requested for repairs of the commune buildings previously occupied by UNAMIR contingents. The meeting decided that as it was normal procedural matter the request be forwarded to CAO for necessary action.

4. Sector 1A

a. Sector Humanitarian Activities. Details of major activities carried out are as follows:

(1) Medical Support. This was done in Murambi health centre in Mugambazi commune and Musasa orphanage in Musasa commune.

(2) Other Supports

(a) With the support of INDBATT the Humanitarian team donated food (beans, maize, oil, sugar and flour) and clothes to Ruhuha orphanage in Ngenda commune.

(b) With the help of one NCO from Force Engineer Coy, MILOBS team successfully repaired the hand water pump installed outside Ruhuha orphanage.

(c) Along with Force Engineer team the Humanitarian team carried out a recce for repair of track in Rubongo commune.

b. General Living Conditions

(1) Transit Camps. Dihiro transit camp received 126 returnees from Burundi through Rutete border. Three returnees of them are victims of forced repatriation by Burundi authorities.

5. Sector 1B

a. Sector Humanitarian Activities

(1) The Humanitarian Officer visited the Cyeza orphanage in Rutobwe commune on 3 Nov 95. INDBATT provided two trucks for transportation of firewood from Nyamabuye commune to Cyeza orphanage on 4 Nov 95.

(2) The Humanitarian Officer visited all the orphanages in the prefecture. Nyanza orphanage in Kigoma commune is in dire necessity of basic amenities like mattresses, food and water.

(3) MILOBS delivered one Olivetti typewriter each from the prefecture to Taba and Runda communes on 31 Oct 95.

(4) 95 CSMG LOG Ops moved a container belonging to 'CONCERN' from Musambira to the market at Gitarama on 5 Nov 95.

(5) Two trucks from Force Engr Coy transported 3.5 tons of rice and 4 tons of beans from WFP warehouse in Kigali to (ACEJ) Secondary school in Mushubati commune on 2 Nov 95.

(6) Sector Humanitarian Officer visited the commune cachots in Musango and Taba to assess the requirement for providing doors and locks for more spacious rooms to ease congestions in these cachots.

b. General Living Conditions

(1) Food. Food is still inadequate in the communes. Prisoners face shortage of food which has been further aggravated by increase in the number of arrests.

(2) Housing. "Agency Rwandese for Development and Cooperation" (ARDEC), a Rwandese NGO is constructing houses in Runda commune. They plan to construct 764 houses in that commune. They have already constructed about 100 house.

(3) Farming Activities. Shortage of agricultural implements and seeds is being addressed by the Agricultural Department of the prefecture. Distribution of seeds and hoes was carried out by NGOs in Murama commune. People have complained regarding shortage of insecticides to treat crop infected by insects. NGOs are being approached to assist in this regard.

6. Sector 2A

a. Sector Humanitarian Activities

(1) The Sector provided one pick-up to the NGO GOAL Ireland to transport food items from WFP warehouse in Byumba to the Byumba transit camp for the returnees.

(2) The UNAMIR Signal Coy provided transport to the Kinyami commune to transport 7 tons of beans, 1,000 hoes and 2.5 tons of fertiliser on 31 Oct 95. The items were provided by EEC.

b. General Living Conditions

(1) Health Care. There was an outbreak of cattle disease in the Giti and Rutare communes. The veterinary officer in charge lamented over the shortage of drugs to combat the disease.

c. UN Agencies and NGOs

(1) WFP distributed food to returnees in Tumba and Byoga communes on 1 Nov 95 at the rate of 10kg per head.

(2) CARITAS distributed 10 tons of beans within the Ruhunda sector in Cyungo commune to 700 families on 27 Oct 95.

(3) GOAL is maintaining the Byumba transit camp and supplied 20 bags of maize, 4 bags of beans and 2 cartons of cooking oil to returnees at the camp on 3 Nov 95. It has also completed 170 tents at the camp.

7. Sector 2B

a. Sector Humanitarian Activities

(1) One truck was released to RPA to help transport ration from Kigali to Kibungo.

(2) GHANCOY medics treated and discharged 214 locals at own RAP over the period.

b. General Living Conditions

(1) Agriculture

(a) Approximately 500 cattle were found being moved from Mugesera to Rusumo but had to take a long route from Burundi through Kigali as Tanzanian authorities are not allowing transfer of cattle



back to Rwanda.

(b) Beans seeds and hoes donated by WFP were being distributed to locals at the commune office of Muhazi.

c. UN Agencies and NGOs

- (1) ICR repaired water pump at Nyakarambi transit camp.
- (2) ICR is assisting in the building of houses in the commune of Rutonde.
- (3) ICR donated goats to foster families hosting orphans in the Rutonde commune.

d. Absorption of Returnees in AOR

- (1) At Kirehe officials of the Ministry of Rehabilitation were found allotting plots of land to locals who occupied abandoned houses which do not belong to them during the genocide thus ensuring that the returnees get back their rightful houses.

8. Sector 3A

a. Sector Humanitarian Activities

- (1) MILOBS Sector 3A HQ donated a quantity of stationery to Mubuga commune following a desperate plea from the new Bourgmestre for urgent assistance to enable the commune administration get off the ground smoothly.
- (2) An attempt to transport 21 suspected genocide perpetrators from Kivu commune cachot to Gikongoro prison was aborted halfway when it transpired that the Bourgmestre had not concluded the necessary consultations with the authorities in Gikongoro.

b. UN Agencies and NGOs. CARITAS is building a total of 28 houses in Kinyamakara commune, while TROCAIRE is building 15 classrooms in the same commune. Additionally, TROCAIRE is providing assistance in various forms to all 10 primary schools in the commune.

9. Sector 3B

a. Sector Humanitarian Activities. The following tasks were done by MILOBS in coordination with formed troops, local authority and NGOs:

- (1) Provided 4 trucks from MALICOY to transfer prisoners

18

from Maraba, Nyaruhengeri and Ndora communes to Nyanza prison at Nyabisindu commune.

(2) An electrician was provided by Force Engr Coy to check and rectify electrical problems at Rusatira commune office.

b. UN Agencies and NGOs. Feed The Children and WFP were found collecting statistics of the needy people in Runyinya commune to assess the future requirements. CRS and ICRC are providing food, seeds and agricultural implements to locals and prisoners. MSF and AICF are providing limited medical assistance to some communes. OXFAM and UNICEF are assisting in restoring water supply systems in Mugusa commune. LVIA is assisting the clinic in Nyaruhengeri commune.

10. Sector 4

a. Sector Humanitarian Activities

(1) One Malawi truck was given to IRC to transport construction material to Nyagatare transit camp and one Malawi truck was used to transport different items to Nyamasheke orphanage.

(2) A total of 982 locals were treated by Malawi Company medical staff at the Gihundwe hospital.

11. Sector 5A

a. Sector Humanitarian Activities

(1) On 30 Oct 95 a MILOBS team provided transport assistance to the representatives of Ministry of Agriculture for visiting the communes of Kinigi, Nkuli and Mukingo.

(2) On 3 Nov 95 NICOY assisted RPA with an ambulance to convey two patients who were injured during an accident between NICOY truck and RPA pick-up.

b. General Living Conditions

(1) Water. MSF-H is repairing water point at Ndao and Ruyanga sectors of Cyeru commune.

(2) Agriculture

(a) ARP distributed seeds (wheat and beans) to 1000 families in Gatonde commune but fertiliser was sold to the locals.

KS

(b) Sector 5A is attempting to procure seeds and fertiliser for distribution in Ruhondo commune.

(3) Education. Aid and Action will build five schools in the Cyeru commune. They are likely to commence in Jan 96.

(4) Transit Camp. There exists one camp in AOR established/run by UNHCR located at Mukungwa (GR 622320) about 5km away from Ruhengeri town. With the existing capacity the camp can accommodate 500 refugees in shelter and 500 outside the perimeter of the camp. Facilities available are, water, shower, toilets and shelter for 500 refugees. UNHCR thinks that existing capacity of the camp is enough to meet up any emergency, hence not likely to undertake expansion works of the camp.

12. Sector 5B

a. Sector Humanitarian Activities

(1) Visited the Mutura communal office to investigate a request to rehabilitate the electricity. However upon arrival it turned out that electricity had never been in the communal office and that power lines would have to be laid and the building wire.

(2) The security lighting for the Gisenyi prison may be put in place within the next two weeks. The COOPI representative will take on the project since it is such low cost. This will enable the overcrowding problem at night to be reduced somewhat.

b. General Living Conditions

(1) Housing. Both WFP and FHI are in the final administration preparation steps to launch their housing construction program. They anticipate they will need some transport to move brick and tile from where it is made to where it will be used.

13. Sector 5C

a. Sector Humanitarian Activities

(1) This week there were mine incidents in the south of Kibuye prefecture which will "choke off" a significant amount of aid and services into this deprived area.

(2) On 30 Oct 95 UNAMIR conducted mine awareness training here in Kibuye for MILOBS and NGOs.

(3) On 2 Nov 95 a MILOBS patrol flew by heli to the returnee camp in Bwiza and monitored the situation there with members of SDR. They also delivered seeds and hoes to this location.

(4) On 3 Nov 95 the MILOBS Humanitarian Officer provided first aid to two youths who were hit by a civilian truck while riding a bicycle. This involved applying shell dressings to a person with a severely cut leg and assisting with evacuation to hospital.

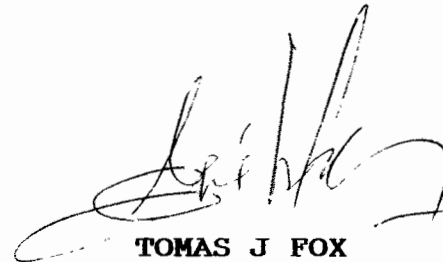
b. General Living Conditions

(1) Education. Programmes continue to expand with re-opening of primary and secondary schools in the prefecture. Many schools require rehabilitation work to the buildings, furniture and equipment. Other concerns remain the need for paper, pencils, work books and other educational materials, inadequate pay for teachers, a requirement for nutritional supplements for students and teachers, as well as the need for balls, toys and playground equipment.

(2) Prisons. The one prison in Kibuye houses approximately 2350 people. This facility was designed to hold 250 people so problems of over crowding, poor hygiene and poor nutrition make the life very difficult for the inmates.

CONCLUSION

14. The humanitarian situation in the country will continue to improve if the present stability continues to hold. The likely huge inflow of returnees and the precarious security situation, however, threaten to bring to nought all the humanitarian progress made till now.



TOMAS J FOX
LtCol
CHAO

Distribution:

Internal:

SRSG
FC
DFC
COS
DCOS OPS
DCOS SP
HUM/REHAB OFFR [REDACTED]
MILOB GP HQ
MILOB SECTOR 1A
MILOB SECTOR 1B
MILOB SECTOR 2A
MILOB SECTOR 2B
MILOB SECTOR 3A
MILOB SECTOR 3B
MILOB SECTOR 4
MILOB SECTOR 5A
MILOB SECTOR 5B
MILOB SECTOR 5C

External:

HACU

The purpose of this letter is to request you for the services of a cesspool emptier, for I have information that Ms BROWN & ROOT, (a UNAMIR Contractor), possesses the only one cesspool emptier in Kigali. If it is in your power, please ask this Contractor, on my behalf, to render the Ministry of Rehabilitation and Social Integration this particular service so as to overhaul the said system at Butare as soon as practicable.

Relying on your usual cooperation I am hoping for your favorable consideration.

 Patrick MAZIMHAKA
Minister of Rehabilitation
and Social Integration



c.c.

The Vice President and Minister of Defence.

The Minister of Primary and Secondary Education.

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

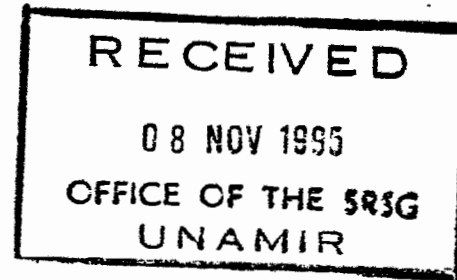


Mr. Khan

TO : RADIO UNAMIR

INFO **SRSG**

FC
DFC
COS
DCOS OPS
DCOS SP
MILOB GP HQ
INDBATT
GHANCOY
MALAWICOY
MALICOY
NICOY
FORCE ENGINEER COY
FORCE SIGNAL COY
95 CMSG
NORMED
HACU (MINIREISO)



FROM : Database Officer,
Humanitarian Assistance Cell

[Signature]

DATE : 06 Nov 95

SUBJECT : HUMANITARIAN ASSISTANCE BY UNAMIR

1. Please find enclosed the summary of humanitarian tasks carried out by UNAMIR during the week 29 Oct to 05 Nov 95.
2. MILOB Gp HQ is requested to transmit copies to the MILOB Sectors for their information and further dissemination, as required.

Enclosures : Three only.

*ED
Bel
Mr. Dan*

*would Mr. Dan tell
pl. ensure that a letter
goes from are to the PM
furnish concerned referring him
of the work are core base
at their request.
gr
8-11*



UNAMIR - MINUAR

HUMANITARIAN ASSISTANCE BY UNAMIR
(FOR THE WEEK 29 OCT TO 05 NOV 95)

MEDICAL SUPPORT

1. Medical Treatment.

- (a) The Indian Battalion provided medical treatment to 390 local patients and dental treatment to 61 local patients in Kigali.
- (b) The Ghanaian Companies 1 & 2 provided medical treatment to 279 local patients.
- (c) NORMED assisted by 95 CMSG treated children in Jesus Alive Orphanage in Gitarama for a variety of skin ailments.

ENGINEERING SUPPORT

- ✓ 2. **Demobilised Children School in Butare.** The Force Engineer Company is continuing work at the Rehabilitation School. Stores worth approximately US \$3,700 was utilised during the week for the electrification and water supply work at the school.
- ✓ 3. **Rehabilitation Project in Kigali.** The Force Engineer Company deployed a dozer from 01 Nov to 04 Nov, for preparing the site for rehabilitation project in Kigali. The site was visited by the SRSG and Rwandan Prime Minister on 01 Nov.
- ✓ 4. **Gikongoro Canal.** The Force Engineer Company deployed two dozers and an excavator cum digger from 01 Nov till date, for digging of canal in Gikongoro.
- 5. **Kanombe Military Hospital.** The Force Engineer Company provided excavator cum digger from 31 Oct to 02 Nov, for digging of pit latrines in the Military Hospital.
- 6. **Provision of Water Supply.** 95 CMSG installed a water hand pump at the Refugee Trust Hospital and made provision of a potable water source to the Centre des Jeunes in Gatenga. The Force Engineer Company repaired a hand pump in Gashora.
- 7. **Explosive Devices/Mines.** The EOD team from Force Engineer Company recovered one 60mm mortar bomb in Kigali. A team from Force Engineer Company delivered mine awareness lecture in Kibuye on 30 Oct.

TRANSPORTATION ASSISTANCE

8. Transportation of Food and Agriculture Items.

- (a) The Indian battalion provided following transport for conveyance of food and agricultural items :-
 - (i) Three trucks to the government for transportation of rations from Kigali to Butare on 30 Oct and 02 Nov.
 - (ii) Two trucks to Food for Hungry International for transportation of fertilisers from Kigali to Gisenyi on 03 Nov.
- (b) The Force Engineer Company provided two trucks for transportation of food items from Kigali to ACEJ College, Mushubati in Gitarama.
- (c) The Force Signal Company provided four trucks for transportation of bean seeds from Kigali to Giti on 31 Oct.
- (d) MILOBS in Kigali organised transportation and distribution of seeds and agricultural implements in Kanombe commune.
- (e) MILOBS in Byumba provided transport to NGO GOAL for move of food items from WFP warehouse to Byumba Transit camp.
- (f) MILOBS in Kibuye organised transportation and distribution of seeds and hoes to Bwiza returnee camp on 02 Nov.

9. Miscellaneous Transportation Support.

- (a) The Indian Battalion provided two trucks to Cyeza orphanage for transportation of 12 tons of firewood from Gitarama to Rutobwe commune on 04 Nov.
- (b) The Ghanian Companies 1 & 2 provided following transport support :-
 - (i) Conveyance of 70 Byumba returnees at Kayanza commune to Byumba for resettlement.
 - (ii) One truck to government for movement of personnel between Gabiro and Gako.
- (c) The Force Engineer Company provided two dumper trucks to the government for transporting laterite from Nyanza to Kigali firing ranges on 30 Oct.

(d) The Force Signal Company provided a truck from 30 Oct to 04 Nov for transportation of wood for a local NGO ARDEC.

(e) 95 CMSG provided following transport support :-

- (i) Transportation of 1400 kgs of clothing items to orphanage in Ngenda.
- (ii) Transportation of eight crates for Ministry of Rehabilitation Centre and six crates for UNICEF in Kigali.
- (iii) Recovered three scrap vehicles for local organisations in Kigali.

(f) MILOBS in Gitarama transported some office equipment from the Prefecture office to Taba and Runda communes.

(g) MILOBS in Gikongoro donated and delivered some stationery items to Mubunga commune for office functioning.

DONATIONS

10. The Indian battalion donated the following items to orphanages :-

- (a) Profits of UN 50th Anniversary stalls (Rwf 41,400) to the Missionaries of Charity Orphanage, Kigali.
- (b) Toiletries and groceries to Missionaries of Charity orphanages in Kigali and Kibungo.

11. 95 CMSG donated 50 pairs of sandals, a cooking pot and a heating element to Jesus Alive Orphanage in Gitarama.

H A C DATABASE

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE L'INFORMATION
B.P. 1532 KIGALI.

Kigali, le
N° 30/11/95.01

Monsieur le Ministre du Plan
K I G A L I.

Objet : Demande à soumettre
à la MINUAR.

Monsieur le Ministre,

carp copy
M. Patis
UNDP
269
M. Dadi

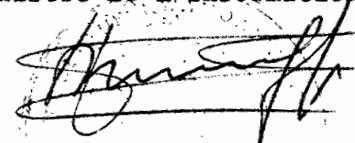
En réponse à votre lettre n° 505/95/14.04
du 30 Août 1995, j'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe de la
présente, la liste des besoins du Ministère de l'Information et ceux de
l'Office Rwandais d'Information à soumettre à la MINUAR. Outre cette liste
des besoins, j'annexe à la présente un projet "Campagne d'Information
pour le retour volontaire des Réfugiés" à soumettre aux bailleurs de fonds
pour financement.

Vous en souhaitant bonne réception,
je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à ma considération distinguée.

Jean Pierre BIZIMANA
Ministre de l'Information.

Copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le
Premier Ministre
- ✓ - Monsieur le Représentant Spécial
du Secrétaire Général des Nations Unies
K I G A L I.



ANNEXE.

1. MINISTERE DE L'INFORMATION

1.1. Moyens de transport.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Camionette double cabine	3	Direction Presse publique Direction Presse privée Direction Relations extérieures
Voiture	1	Direction Générale
Camionette simple cabine	1	Division gestion et approvisionnement
Jeep tout terrain	1	Déplacement du Ministre sur terrain
Minibus	1	Descente en commun sur terrain
TOTAL	7	

1.2. Equipement et matériel de bureau.

Type de matériel	Nombre
Machine à écrire	2
Ordinateur	2
Onduleur	1
Imprimante	2
Stabilisateur	1
Photocopieuse	1

1.3. Postes de Télévision.

Désignation	Nombre
Téléviseur	6
Magnétoscope	3
Antenne parabolique	1

.../...

2. Office Rwandais d'Information (ORINFOR)

2.1. Moyens de transport

2.1.1. Direction de l'ORINFOR.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Voiture	1	Direction ORINFOR (déplacement administratif et distribution du courrier)
Jeep tout terrain avec carrosserie	1	Service d'approvisionnement
Voiture	1	Service administratif (Audit interne dans les CRI)

2.1.2. RADIO RWANDA.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicules tout terrain	2	Pour techniciens chargés de l'entretien des stations FM
Voitures	3	Pour les journalistes en reportage
Véhicules tout terrain + 1 Minibus	4	Pour les producteurs d'émission à l'intérieur du pays
Véhicules tout terrain	2	Pour les techniciens qui assurent la permanence de l'antenne de nuit.

.../...

2.1.3. Télévision nationale.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicules tout terrain double cabine	1	Pour techniciens chargés des stations à l'intérieur du pays
Véhicules tout terrain	2	Pour les producteurs de programmes
Voitures	2	Pour les journalistes en reportage
Minibus	1	Service administratif, déplacement en commun.

2.1.4. Centre régionaux d'information (CRI).

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicule tout terrain	1	Desk central chargé de coordonner les CRI

2.1.5. Presse écrite.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Voitures	2	Reportage des journalistes des hebdomadaires IMVAHO et LA RELEVE.
TOTAL	23	

2.2.Equipement et matériel de bureau.

Type de matériel	Nombre
Machines à écrire	10
Photocopieuses	4
Téléviseurs	10
Magnétoscopes	4
Onduleur	1

Programme : Campagne d'Information pour le retour volontaire des Réfugiés.

Promoteur : Ministère de l'Information
B.P. 1532 KIGALI.
Tél. 8 4605
Fax 8 4607

Bénéficiaires : Population en exil, population intérieure du Pays et la Communauté Internationale.

Période d'exécution : Douze mois

Demande de Financement : 53.088.000 Frw

Campagne d'Information pour le retour volontaire des réfugiés.

1. Justification du Programme

- 1.1. Historique du département
- 1.2. Missions du département
- 1.3. Organigramme du département et son personnel
- 1.4. Moyen de transport et matériel technique
 - 1.4.1. Moyen de transport
 - 1.4.2. Matériel technique.
- 1.5. Les Acteurs de l'Information du moment au Rwanda
 - 1.5.1. La Presse officielle
 - 1.5.2. La Presse privée
- 1.6. Campagne d'informations pour le retour des réfugiés : les réalisations.
 - 1.6.1. L'effort quotidien.
 - 1.6.2. Opération descente sur terrain.

2. Objectifs

- 2.1. Finalité
- 2.2. Objectifs spécifiques.

3. Activités Prévuees

- 3.1. Descente sur terrain : enquête et reportages.
- 3.2. Chroniques radiodiffusées pour la population en exil.
- 3.3. Publications de la Presse.
- 3.4. Visites des camps de réfugiés par les journalistes de l'intérieur du pays.
- 3.5. Organisation de la formation sur la collecte, le traitement et la diffusion de l'information.

4. Calendrier des Activités

5. Suivi et évaluation

6. Budgétisation du Programme

- 6.1. Financements Extérieurs
- 6.2. Apports de l'Etat Rwandais.

Campagne d'Information pour le retour volontaire des réfugiés.

1.1. Historique du département.

- 1962 - 1973 : Durant cette période, les services de l'information ont connu plusieurs départements tutelles à savoir :
- Intérieur et affaires sociales
 - Fonction publique
 - Postes et télécommunications
 - Information et tourisme.
- 1973 - A nos jours:
- 4/8/1973 : création du département de l'information à part entière.
 - 9/8/1974 : Remplacement du Ministère de l'Information par l'Office Rwandais d'Information sous la tutelle de la Présidence de la République
 - .
 - 30/12/1991: Réapparition du Ministère de l'Information à l'occasion de l'ouverture du pays au pluralisme politique.
 - 19/7/1994 : Mise en place du gouvernement d'union nationale , reconduction du département.

1.2. Missions du département.

Le département de l'information a pour mission de concevoir, définir et suivre l'exécution de la politique nationale en matière d'information, d'oeuvrer à la promotion de la presse par de divers appuis et de l'exercice de la liberté de celle-ci par une législation et des structures appropriées.

.../...

1.3. Organigramme du département et son personnel.

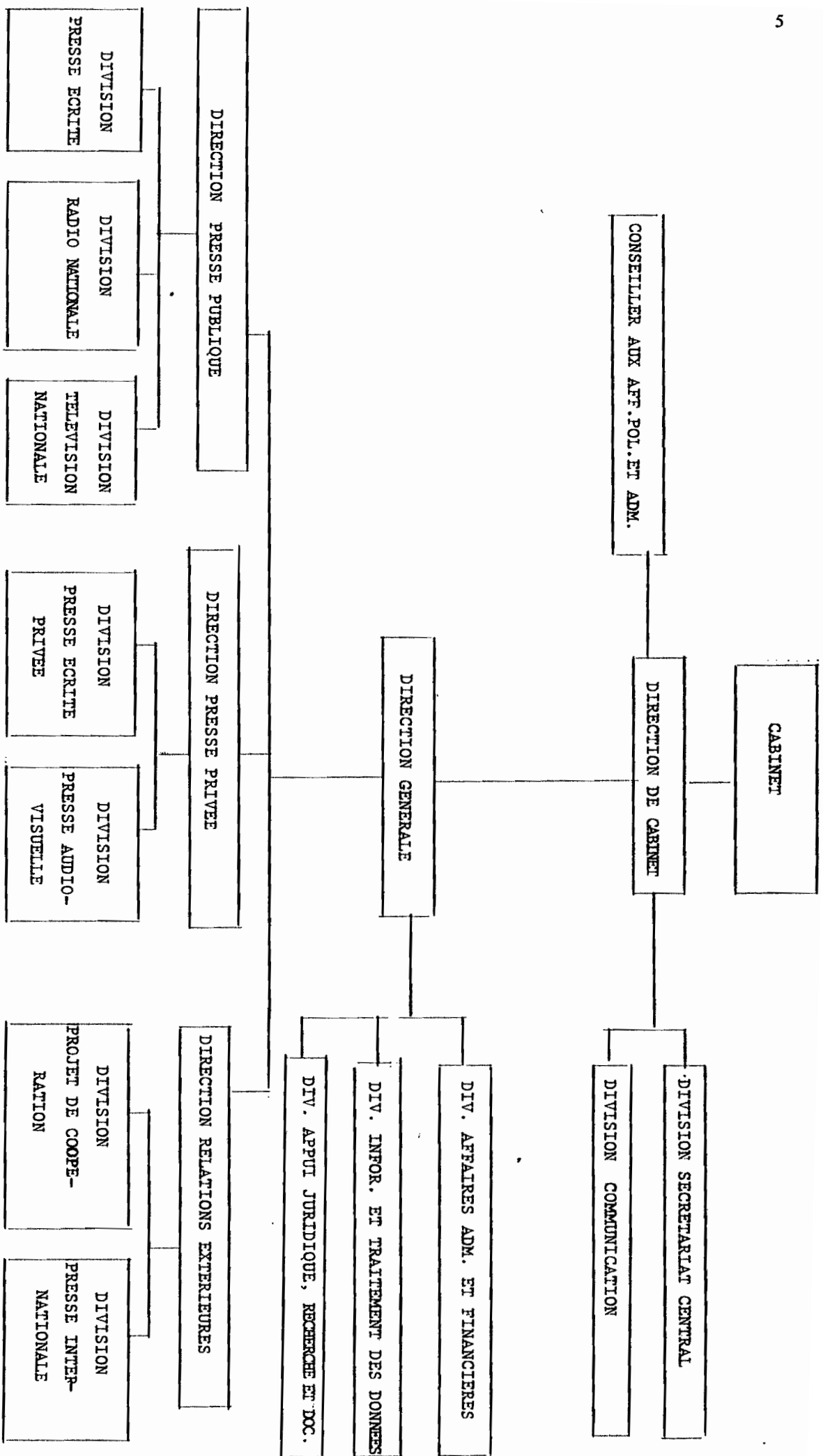
Comme va le montrer l'organigramme ci-dessous, en dehors des cadres politiques comme le Directeur de Cabinet et les Conseillers, il se dégage un effectif de 16 cadres techniques. Il y a lieu de constater que sur 16 cadres, seulement 9 remplissent les conditions exigées par de tels postes.

La fonction publique, faute de moyens financiers voudrait limiter le personnel à 45 personnes pour le département; donc un personnel d'appui de 29 personnes (agents de bureau). Actuellement, tout le personnel arrive au nombre de 37 agents.

Organigramme du MININFOR.

« Voir Organigramme ».

.../...



1.4. Moyens de transport et matériel technique.

1.4.1. Moyens de transport.

Les moyens financiers de l'Etat restent encore assez limités, raison pour laquelle le charroi des départements est composé essentiellement des dons de l'extérieur.

Type de véhicule	Provenance	Etat	Service d'utilisation
1. Camionnette TOYOTA Land Cruiser, simple cabine	Don de la MINUAR	Passable	Direction Générale
2. Camionnette TOYOTA Hilux 4x4 Double Cabine	Don de l'UNICEF	Neuf	Direction de Cabinet
3. Voiture SUZUKI VITARA 4X4	Don de l'UNICEF	Neuf	Directeur de Cabinet
4. Voiture DAEWOO Espero	Budget de l'Etat	Neuf	Ministre

1.4.2. Matériel Technique.

Désignation	Provenance	Etat
1. Centrale Téléphonique de 5 lignes, 12 extensions	Don de l'UNICEF	Neuf
2. Télécopieur	Don de l'UNICEF	Neuf
3. Machine Photocopieuse Lanier	Don de l'UNICEF	Neuf
4. Machine à écrire Hermès	Budget de l'Etat	Vieux
5. Machine à écrire	Budget de l'Etat	Vieux
6. Mini-ordinateur COMPAQ	Don de l'UNICEF	Neuf
7. Imprimante	Don de l'UNICEF	Neuf

.../...

1.5. Les acteurs de l'information du moment au Rwanda.

1.5.1. La presse officielle.

Cette presse est constituée principalement par les organes de l'Office rwandais d'information comme :

- La radio nationale
- la Télévision nationale
- la presse écrite, avec un seul journal IMVAHO qui est hebdomadaire.

Les deux autres journaux, La Relève et ARP, anciennement publiés par ORINFOR ne réapparaissent pas encore. INKINGI et INGABO respectivement du Ministère de la Famille et de la Promotion Féminine et du Ministère de la Défense, leur publication est récente.

1.5.2. La presse privée.

Plusieurs projets de radiodiffusion sont en cours et seulement une radio qui émet est celle de la MINUAR.

Pour la presse écrite, l'organe le plus ancien et le plus régulier est KINYAMATEKA, qui date de 1933. Il appartient à l'Eglise Catholique.

Des publications suivantes sont récentes et plus ou moins irrégulières.

Les 8 premières datent d'avant 1994 tandis que le reste est né après la même année, c'est-à-dire après la guerre. Elles sont :

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Dialogue | 11. Igisoro |
| 2. Le Tribun du Peuple | 12. Le Moniteur |
| 3. L'Ere de Liberté | 13. Imboni |
| 4. Nyabarongo | 14. Ingoboka |
| 5. Le Messenger | 15. Rwanda-Libération |
| 6. Le Partisan | 16. Lettre du Cladho |
| 7. Rwanda-Rushya | 17. Rwanda Times |
| 8. Kibera | 18. Rwanda Weckly |
| 9. Ubumwe | 19. New thinking |
| 10. L'Arc-en-Ciel | 20. Ukuri-Gacaca |

La zone de diffusion de la plupart de ces journaux ne dépasse pas la ville de Kigali. L'information donnée semble non collectée, non traitée et non vérifiée.

1.6. Campagne d'information pour le retour volontaire des réfugiés: Les réalisations.

1.6.1. L'effort quotidien.

Les informations sur le retour sans condition des réfugiés dans leur pays sont lancées à travers divers canaux :

- Discours des responsables politiques
- Chroniques des départements
- Chroniques des confessions religieuses
- Chroniques du H.C.R.
- Les émissions de la radio MINUAR
- Les émissions de la radio RWANDA

Malgré l'effort fourni, la population en exil semble avoir toujours comme information que leur pays est inhabité et ne garantit pas la sécurité à ses ressortissants. La raison pour laquelle notre département voudrait développer un système d'information capable de favoriser le retour volontaire des réfugiés à court et moyen terme.

1.6.2. Opération descente sur terrain.

Depuis le mois d'Août 1995, le département de l'information a lancé un programme de visite sur terrain dans les différents préfectures, communes et secteurs du pays, en faveur de la presse privée et la presse publique.

Ce programme vise à permettre aux journalistes sans moyen, la plupart bien entendu, de collecter les informations sur la situation réelle que vit le paysan sur la colline.

La diffusion de l'information objective aux ondes nationales et autres canaux permettrait aux réfugiés de s'enquérir sur la vraie situation de leur pays, et enfin donc de rentrer chez eux.

.../...

Ce programme a été lancé sur financement de la caisse de l'Etat, laquelle caisse ne garantit pas beaucoup de moyens et conséquemment le programme risque d'être réduit à une simple descente ponctuelle sur terrain. C'est pourquoi le département voudrait renforcer cette action par l'apport de financements extérieurs.

1.7. Les contraintes.

Nul n'ignore que les contraintes qui empêcher l'information de se véhiculer en faveur du retour des réfugiés sont :

- Intoxication de la population en exil par les anciens politiciens en vue de les maintenir déphasés de la réalité.
- Barrière de communication entre la population en exil et celle de l'intérieur du pays.
- Faiblesses de formation du journaliste rwandais qui ne dissocie pas l'information objective de la propagande.
- Insuffisance du personnel et les faibles moyens du département de l'information.

2. Objectifs.

2.1. Finalité.

Développer un système d'information favorisant le retour des réfugiés.

2.2. Objectifs spécifiques.

1. Mener une campagne d'information relative à la sécurité intérieure et la situation socio-économique du pays.
2. Faciliter la diffusion de l'information dans les camps de réfugiés sur la situation actuelle du pays.
3. Renforcer la presse privée par la formation à l'organisation, la collecte et le traitement de l'information.
4. Faciliter l'accès au terrain à la presse privée et publique en disponibilisant les moyens de transport et du matériel.
5. Rééquiper et renforcer les moyens d'action du département.

3. Activités Prévues.

3.1.Descente sur terrain : enquête et reportage.

Cette activité est prévue particulièrement au mois de Novembre et Décembre 1995 pour parier à l'ultimatum zaïrois d'expulser les réfugiés après l'échéance du 31/12/1995. D'autres descentes sont prévues aux mois de Mars, Juillet et Novembre 1996.

3.2.Chroniques radiodiffusées pour la population en exil.

Les résultats des enquêtes et reportages serviront aussi dans les chroniques de différents intervenants en faveur des populations en exil. Il appartient au département de l'information d'inviter ceux-ci à transmettre un message régulier pour le retour volontaire des réfugiés.

3.3.Publications de la presse.

Les résultats des enquêtes sur terrain et reportages serviront dans les articles de différents journaux, publiés en faveur de cette population en exil. Il appartient au MININFOR d'inviter les différents intervenants à transmettre le message. Spécifiquement, au cours des descentes sur terrains, des reportages quotidiens seront diffusés sur Radio Rwanda.

3.4.Visite des camps de réfugiés par les journalistes de l'intérieur du pays.

Il revient au MININFOR de solliciter l'appui du H.C.R. et des pays qui hébergent les réfugiés afin de voir les voies d'approcher et de communiquer avec ces derniers pour discuter avec eux sur la situation sécuritaire, socio-économique, tel qu'il l'auront découverte au cours de leur descente sur terrain.

3.5.Organisation de la formation sur la collecte, le traitement et la diffusion de l'information.

On prévoit cette activité pour répondre au troisième objectif. Déjà, il y a des séminaires de formation déjà organisés ou en cours, seulement les moyens logistiques font encore défaut. Les moyens de ce projet serviront aussi dans ce programme-ci.

4. Calendrier des activités.

Période	Activités	Personnes Ressources
Novembre-Décembre 1995	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse privée et presse officielle
Janvier-Février 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse Privée et Presse Officielle
Mars 1996	Descente sur terrain : enquête et reportage	Presse privée et Presse Officielle
Avril 1996	Formation sur la collecte et le traitement de l'information (1er tour)	Experts à la matière
Mai-Juin 1996	Visite des camps Tanzanie et Zaïre (1er tour)	Presse privée et presse officielle
Juillet 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportages	Presse privée et presse officielle
Août 1996	Formation sur la collecte et le traitement de l'information	Experts à la matière
Septembre 1996	Visite en Tanzanie et Zaïre	Presse privée Presse officielle
Octobre 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse privée Presse officielle
Novembre 1996	Evaluation du programme	Experts du département et des bailleurs.

5. Suivi et évaluation.

Le suivi et l'évaluation du Programme seront exécutés par les experts du département conjointement avec ceux des bailleurs de fonds. Il appartient au département conjointement avec les bailleurs de fonds de décider, après l'évaluation, à la poursuite du programme.

.../...

6. Budgétisation du Programme.

6.1. Financements Extérieurs.

Article	Quantité	Prix unitaire	Montant en \$	Montant en Frw
<u>Moyens de transport</u>				
1. Tout terrain (Super Wagon)	1	15.000.000	50.000	15.000.000
2. Tout terrain (double cabine)	1	12.000.000	40.000	12.000.000
3. Minibus	1	12.000.000	40.000	12.000.000
<u>Equipement et matériel technique</u>				
4. Photocopieuse	1	1.040.300	3.801	1.040.000
5. Mini-ordinateur	1			
6. Imprimante]	1	2.430.500	8.105	2.430.500
7. Onduleur	1			
8. Appareil (CAMERA) Vidéo	1	1.100.000	3.670	1.100.000
et Accessoires]	100			
9. Bandes Vidéo				
10. Appareils photographiques	2	50.000	370	100.000
11. Pellicules	100			
12. Appareil NAGRA	1	1.300.000	4.340	1.300.000
13. Bandes NAGRA	100			
14. Cassette-phone	2	80.000	535	160.000
<u>Formation</u>				
15. Formation en collecte et traitement de l'information		7.950.000	2.650	7.950.000
<u>16. Salaire du personnel</u>				
* Secrétaire	1x12mois	25.000	-	300.000
* Chauffeur	2x12mois	17.000	-	408.000
	-	-	-	300.000
17. Matériel de bureau	-	-	-	500.000
18. Evaluation et Suivie				

6.2. Apports de l'Etat Rwandais.

19. Carburant et entretien véhicules	-	-	-	5.400.000
20. Frais de mission ou perdiem	39jours x 20per x3	4.000	-	10.360.000
	+2x7jours x 10 pers.	15.000	-	2.100.000
			S/Total	17.860.000

BUDGET.

• Moyen de transport	:	39.000.000
• Equipement matériel technique	:	6.130.000
• Formations	:	7.950.000
• Fonctionnement	:	19.368.000
• Evaluation et Suivie	:	500.000
		<hr/>
		70.948.000

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158 / KIGALI
REP. RWANDAISE

N0 COMPTE : BCDI : 00302-01-47

PRESENTATION DE L'ASSOCIATION GIRIBAMBE

GIRIBAMBE est une association chrétienne sans but lucratif, dont les membres fondateurs (9 personnes au total) sont tous des citoyens rwandais, ayant comme objectif de venir en aide aux veuves qui, en plus de leurs propres enfants, hébergent des orphelins chez elles.

Notre champ d'action potentiel est illimité, mais dans un premier temps, l'association a circonscrit son action dans le secteur Muhima, en commune Nyarugenge, Préfecture Kigali.

Nos objectifs :

- Satisfaire momentanément les besoins matériels des veuves pauvres qui hébergent les orphelins
- Etudier ensemble avec ces veuves de petits projets capables de générer des revenus de façon permanente; aider à trouver, au moins en partie, des financements pour ces projets, aider à leur gestion.
- Chercher des parrainages afin d'assurer pour les enfants non-accompagnés, les frais scolaires, les frais médicaux, l'habillement, la nourriture, etc.
- Trouver un espace vert pour celles qui veulent faire des champs, et chercher des emplois pour celles que la chose intéresse.

Ce qui a déjà été réalisé

Née en novembre 1994 d'une détermination de ses membres fondateurs, et ne disposant de rien dès lors, l'association grandit au point qu'actuellement, elle dispose :

- d'un bureau avec des archives constituées,
- d'un magasin d'où transitent les aides que nous distribuons
- d'un compte bancaire, d'une boîte postale, etc

Comme personnel permanent, l'association dispose jusqu'à présent de 2 personnes :

- Une Coordinatrice qui s'occupe de tous les contacts de l'association, de l'administration et de la gestion journalière de l'association
- Une Animatrice chargée d'encadrer les familles GIRIBAMBE. Elle effectue des visites, recense les problèmes, donne des conseils, distribue les aides, etc.

Toutefois, le niveau actuel des activités de l'association en appelle à un personnel permanent plus nombreux. En plus de la Coordinatrice et de l'Animatrice, nous avons besoin d'une Secrétaire et d'un Chargé des projets.

L'association encadre jusqu'à présent 314 veuves et 1150 orphelins. Néanmoins, nos visites continuent et le nombre de personnes à aider augmente d'au moins 20 personnes par semaine. En plus, nous avons pris en charge 75 orphelins de l'école secondaire dont 19 garçons et 56 filles. Nous cherchons pour eux des matelas, matériels scolaires, minerval, nourriture, vêtements, etc. Certains de ces enfants sont restés seuls sans aucun membre de famille, et nous cherchons des familles d'accueil pour eux.

Soins médicaux : Le Centre Hospitalier de Kigali (C.H.K.), qui est le plus grand hôpital de la ville a accepté de soigner gratuitement les orphelins y compris les médicaments et l'hospitalisation.

Parrainage : Nous avons déjà 40 parrains pour les orphelins en général et 20 parrains pour les enfants du secondaire. Des contacts continuent pour avoir d'autres parrains.

Projets : Nous avons élaboré 5 petits projets pour nos veuves. Le premier a déjà démarré ses activités le 6 Juin 1995 et il regroupe 8 veuves. Il s'agit de la fabrication et de la vente de beignets. Pour rentabiliser l'affaire, ces femmes ont commencé à vendre des coca cola et du thé. Ce petit business marche très bien et ces femmes ont réussi à se suffire financièrement. L'idéal pour nous est que chaque veuve parvienne à pourvoir à ses besoins de première nécessité. Pour les quatre autres, nous n'avons pas encore de financement.

Nos besoins :

1. Equipement de bureau : Un ordinateur ou une bonne machine à écrire
2. Un fonds pour couvrir les frais de fonctionnement :
1.440.000 Frw = 4363 dollars américains
3. Un véhicule pour les courses de service et le transport des aides.

ASSOCIATION GIRIBAMBE

**B.P. 3158
KIGALI/RWANDA**

PROJECT: BAKING AND SELLING OF DOUGHNUTS

1. CONCEPTION AND JUSTIFICATION

This project is an initiative of five (5) women in one neighborhood of Kigali called Muhima with the supervision of Giribambe, a Christian non profit association.

These ladies are among thousands of widows who survived in the recent massacres and genocide that shook Rwanda in 1994. They are without support and yet they have the responsibility of raising many children. Some of these children are their own and others have been collected from their hiding places. These ladies need support in order to take care of the children and be able to send them to school.

The main goal of Giribambe Association is to provide support to these ladies. One of the objectives of the association is to help them set up income generating activities, mobilize people of good will to fund these activities, and help in supervision until they are ready to run the activities by themselves.

The justification of this project is that, as we said above, these widows are destitute and need to be supported. We believe that this project can allow them to satisfy their basic needs and those of their children.

Doughnuts will be sold in different eateries of Kigali, in small stores and on public markets. Profits will be used to pay all expenses and the rest shared among partners to satisfy the needs of their families and, if possible, to save a certain amount of money. The starting fund will keep the business running.

A report will be sent to donors to give account of how the business is standing.

2.BUDGET

2.1. BASIC EQUIPMENT AND KITCHEN

- 2 big Aluminium basins for 10 000 Rwf/ea.	20 000	"
- 2 tables for 10 000 Rwf/ea.	20 000	"
- 4 jerry cans (20 liter/ea) for 500 Rwf/ea	2 000	"
- 3 big buckets for 1 500 Rwf/ea.	4 500	"
- 2 big cookers using coal for 3 000 Rwf/ea.	6 000	"
- 4 medium basins to deliver donuts for 2000/ea.	8 000	"
- 1 big shelf for 10 000 Rwf	10 000	"
- 4 clothes (to cover donuts in basins) for	4 000	"
Sub-total	74 500	"

2.2 STARTING FUND

- 5 sacks of coal at 1 800 Rwf/ea.	9 000	"
- 8 jerry cans (3.75l/ea.) for 2 000 Rwf/ea.	16 000	"
- 150 kg of flour at 200 Rwf/kg for	30 000	"
- 100 kg of sugar at 300 Rwf/kg for	30 000	"
- 20 kg of salt at 100 Rwf/kg for	2 000	"
- 25 kg of powdered milk at 1000 Rwf/kg for	25 000	"
- 20 cans of yeast at 300 Rwf/ea. for	6 000	"
- Plastic bags for packing doughnuts for	8 000	"
- Cleaning products and soaps	6 000	"
- Transport (bus fare for the first month)	12 000	"
Sub-total	144 000	"
TOTAL	218 500	"

Remark: 1USD = 250 Rwf

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158
KIGALI/RWANDA

PROJECT: " URUNANA RESTAURANT "

1. PRESENTATION OF THE PROJECT

This project "URUNANA RESTAURANT" is an initiative of six (6) widows who survived the recent massacres and genocide. They live in one of the poorest neighborhood of Kigali called Muhima. They have a big responsibility of taking care of their own children and unaccompanied children they have collected out of compassion.

These ladies are among those assisted by Giribambe, a Christian non profit association. The main goal of Giribambe Association is to provide support to these ladies without creating dependency. Some of the objectives of the association is to help them set up income generating activities, mobilize people of good will to fund these activities, and help in management until they are ready to run the activities by themselves.

2. JUSTIFICATION OF THE PROJECT

As we have already mentioned above, these ladies have suddenly found themselves heads of families with big number of children and have no resources to care for them since the breadwinners have died and in most cases the properties they once owned have been destroyed or looted. The assistance they have been able to get is in form of food that is immediately consumed and this relief will not last for ever. It is therefore necessary to help them to be self-dependent and to enjoy the fruit of their labor.

We are encouraged by the fact that this project won't be something new to these ladies since a Rwandan woman, culturally enjoys cooking and serving. Another element is that among the six (6) ladies, two partners in this project, have held restaurant and are experienced.

3. WHAT TO EXPECT FROM THE PROJECT

The main objective is on short and long term, to attain the psycho-social development of unaccompanied children through psycho-social development of the foster family.

Each lady will be able to provide for the basic needs of her

family, e.g. food, clothes, rent, school fees, etc. Every family in this project will mirror an average Rwandan family. If this can be attained, it will be quite an achievement if one considers the conditions in which these families live today.

4. BUDGET

Remarks:

- . The restaurant we are budgeting will have an initial capacity of seating 24 people. This capacity will however be increased if the restaurant becomes successful.
- . 1 USD = 250 Rwf

4.1. BASIC EQUIPMENT

a. Kitchen.

- Rent for the kitchen for the 1st 3 months	18 000	Rwf
- 2 plastic basins for 2 000 Rwf/ea.	4 000	"
- 4 big cooking pots for 4 000 Rwf/ea.	16 000	"
- 2 medium cooking pots for 2 000 Rwf/ea.	4 000	"
- 2 water containers for 4 000 Rwf/ea.	8 000	"
- 4 jerry cans (20l/ea.) for 500 Rwf/ea.	2 000	"
- 2 plastic buckets for 1 200 Rwf/ea.	2 400	"
- 1 kitchen table for 8 000 Rwf	8 000	"
- 4 ordinary chairs for 1 500 Rwf/ea.	6 000	"
- 1 kitchen shelf at 8 000 Rwf	8 000	"
- 1 cooker using coal for 3 000 Rwf	3 000	"
- 1 big cooker using woods for 8 000 Rwf	8 000	"
- 1 big refrigerator	180 000	"
- knives, serving spoons, etc.	3 000	"
- 1 wheelbarrow for 15 000 Rwf	15 000	"
	
Sub-total "kitchen"	285 400	"

b. Dining room.

- Rent of dining room for the 1st 3 months	30 000	"
- 4 dining tables at 20 000 Rwf/ea.	80 000	"
- 24 chairs at 1 500 Rwf/ea.	36 000	"
- 24 sets of plates, cups, forks, knives, spoons at 1 500 Rwf/ea.	36 000	"
- 1 shelf for dish	20 000	"
- 4 table clothes at 2 500 Rwf/ea.	10 000	"

- cleaning material and products	6 000 "

Sub-total "Dining room"	218 000 "

c. Starting Fund.

This starting fund will allow the ladies to run the restaurant during a trial period.

- fire woods	10 000 "
- 150 kg of rice at 220 Rwf/kg	33 000 "
- 150 kg of beans at 100 Rwf/kg	15 000 "
- 200 kg of potatoes at 30 Rwf/kg	6 000 "
- 10 kg of salt at 100 Rwf/kg	1 000 "
- 60 kg of sugar at 300 Rwf/kg	18 000 "
- 6 jerry cans (3.75l/ea) at 2 000 Rwf/ea.	12 000 "
- 2 cartons of tomatoe sauce at 6 000 Rwf/crt	12 000 "
- fresh groceries (meat, vegetables, etc.)	80 000 "

Sub-total	187 000 "
 Total (a+b+c)	 590 000 "
Unpredictable expenses 5%	34 500 "

GENERAL TOTAL	724 500 "

ASSOCIATION GIRIBAMBE asbl

B.P. 3158
KIGALI/RWANDA.-

PROJET DENOMME "VENTE DE CHARBON"

1. PRESENTATION

Le projet ci-dessus désigné fait partie intégrante des activités de l'association chrétienne sans but lucratif dénommée GIRIBAMBE.

En effet, après les sinistres événements qui ont endeuillé le Rwanda au cours de l'année 1994, plusieurs rescapés du génocide se sont retrouvés dans une misère indescriptible que les efforts conjugués de la solidarité internationale ne parviennent pas à enrayer.

Sur le plan national, quelques associations se sont constitués pour tenter, tant que faire se peut, d'encadrer ces rescapés. C'est dans ce contexte qu'un groupe de chrétiens rwandais regroupés dans GIRIBAMBE asbl encadrent des veuves et des orphelins du quartier MUHIMA (dans la ville de Kigali) avec comme objectif d'atteindre l'autosuffisance, alimentaire essentiellement.

Le projet de vente de charbon pourra, nous l'espérons, aider une dizaine de familles dudit quartier, par les maigres bénéfices récoltés, à se procurer de la nourriture et avec le temps, à maîtriser l'activité pour une exploitation plus rationnelle.

2. BUDGET

a) Justification du budget.

Le coût total du projet, tel que détaillé ci-dessous est estimé à 108.000 F Rw.

La rotation est estimée à 3 jours par sac, ce qui équivaut à une vente mensuelle de 10 sacs par mois et par famille.

Le bénéfice brut supposé est de 1.000 FRw par sac, soit 10.000 FRw par mois et par famille.

b) Budget de fonctionnement

**	Local de stockage	:	5.000 FRw/mois
*	Garantie locative	:	15.000
*	Charbon de démarrage (30 sacs)	:	60.000
*	Divers (cadenas, comptoir)	:	10.000

Sous-total	90.000
-------------------	---------------

*	Imprévus 10 %	:	9 000
*	Administration 10 %	:	9 000

TOTAL	108.000 FRw
--------------	--------------------

N.B. Dans sa conception, le projet de vente de charbon "au détail" est stationnaire et ne pourra donc pas se développer. Cela est dû au capital de départ très limité. Nous pensons qu'avec un capital de 280 000 FRw rendrait ce projet dynamique et produirait une marge nette de 60.000 FRw par mois non compris les sacs commercialisés par nos veuves.

Le budget serait alors modifié comme suit :

1.	Budget d'investissement pour les veuves :	108.000 FRw
2. *	<u>Budget de fonctionnement pour vente en Gros</u>	
	Achat 100 sacs de charbon	: 120.000
	Location camionnette	: 40.000
	Frais accessoires de vente	: 10.000
	Imprévus	: 10.000
	Sous-total (2)	180.000
	TOTAL GENERAL	: 288.000 FRw

* Ce budget pour vente en gros produirait une marge de 20.000 FRw pour 100 sacs vendus. En estimant la rotation à 20 sacs par jour, notre projet développerait une marge brute de 120.000 FRw par mois pour un bénéfice net estimé à 60.000 FRw par mois.

** Pour s'acquitter régulièrement de ce loyer, il sera demandé à chaque veuve une contribution de 100 Frw par sac, soit 1000 FRw par mois et par veuve. La différence entre le montant récolté et le loyer réellement payé sera attribué à la maman responsable du dépôt comme prime de gestion.

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158
KIGALI/RWANDA.-

PROJET : VENTE DE VIANDE DE BOEUF

I. INTRODUCTION

Ce projet, conçu pour les laissés-pour-compte du génocide et des massacres de 1994, est un essai de réponse à la recherche d'une autonomie financière.

GIRIBAMBE asbl encadre les veuves et les orphelins du quartier MUHIMA (Kigali) dans la conception et l'étude de petits projets, la recherche des financements, le suivi dans la gestion et les évaluations.

L'objectif de l'association est d'aider ces veuves qui ont accueilli les orphelins à avoir une activité lucrative pouvant leur permettre de les nourrir, de les vêtir et de payer les frais scolaires.

Pour l'association, ce genre de projets répondent à un double objectif : moral et financier.

II. JUSTIFICATION DU PROJET

Dans le cadre de la recherche d'une certaine autonomie financière, le projet ci-dessus défini peut occuper 4 veuves et leur apporter un revenu mensuel estimé globalement à 100.000 FRw. Cette estimation est motivée par une propension à consommer la viande dans les centres urbains, ce qui peut garantir une rotation régulière d'au moins 1 unité par jour, si l'emplacement est bien étudié.

III. BUDGET

a) Budget d'investissement

Il comprend tous les frais d'installation, de stockage et autres frais connexes dont l'amortissement peut s'étaler sur une période plus ou moins longue (4 ans). Dans le cadre de ce projet, nous les considérons comme des frais irrécupérables.

Il s'agit de :

- Réfrigérateur	200.000 FRw
- Loyer (1 mois) et garantie locative:	40.000
- 1 grande table pour exposition viande :	40.000
- 3 grandes bassines en aluminium :	15.000
- 1 grande bassine en plastic :	2.000
- 3 seaux en plastic :	3.000
- 1 balance :	30.000
- Des couteaux, machette, hache :	10.000
Sous-total (a)	340.000 FRw

b) Budget de fonctionnement

- Appointement du boucher	3.000 FRw
- Achat 3 boeufs (\pm 150 Kg/chacun) pour démarrage	120.000
- Sachets d'emballage	1.000
- Autres frais	5.000
- Taxes	1.000

Sous-total (b)	130.000 FRw
-----------------------	--------------------

TOTAL GENERAL (a+b)	470.000 FRw
----------------------------	--------------------

CALCUL DE LA MARGE

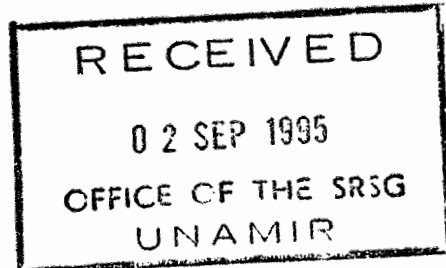
Pour un boeuf de 150 Kg, les charges s'élèvent à 50.000 FRw.
En vendant le Kg à 400 FRw, les ventes seront de 60.000 FRw

La marge brute sera de 10.000 FRw
Soit une marge mensuelle de 250.000 FRw (25 jours de travail
par mois). Nous estimons les autres frais d'exploitaton
(transport, perte de poids, mévente) à 50.000 FRw.
Le bénéfice net sera de 200.000 FRw/mois après une période
d'essai de 3 mois.

N.B. Pour que ce projet réussisse, le choix de l'emplacement
reste fondamental. Une maman s'occuperait des achats, une
autre des ventes, 2 autres de la vente des brochettes.

EGLISE EPISCOPALE AU RWANDA
DIOCESE DE SHYIRA
B.P. 15 VUNGA
VIA RUHENGARI

Shyira, le 11/08/1995



✓ Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur
SHAHARYAR KHAN, Représentant Spécial
du Secrétaire Général des Nations Unies
au RWANDA
K I G A L I.

ED

SWB
4/9/95
cc: Mr. D...
for comments
and
recommendations
SWB

Original for
ED on
his return

Excellence Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre en annexe le projet de réhabilitation de l'Hôpital de SHYIRA car il paraît que la Mission (MINUAR) a présentement une mission spéciale concernant l'intervention aux nécessiteux, de les assister généralement et socialement d'une façon sanitaire dans les hôpitaux dépourvus d'aucune autre assistance.

En effet, Monsieur l'Ambassadeur, depuis le déclenchement de la guerre jusqu'à maintenant, aucune ONG n'a voulu songer à cette formation sanitaire. Il n'y a pas de personnel qualifié, une seule femme sage (Infirmière A2) s'est sacrifiée pour soulager moralement les patients. Elle ne dispose d'aucun moyen de déplacement pouvant lui permettre de transférer les malades devant subir une intervention chirurgicale à l'Hôpital le plus proche de Ruhengeri situé à 25 Kms de Shyira. Les veuves, les orphelins et les nécessiteux n'ont aucun service social pour les aider. Tous les services dans cet Hôpital sont malheureusement jusqu'à présent paralysés. Cela nécessite une intervention rapide des hommes de bonne volonté.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur l'Ambassadeur, l'expression de mon entière gratitude.

NZABANITA Boniface
2ème Représentant Légal Suppléant
Chargé des Projets et Santé.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "Nzabanita Boniface".

Reçu le 2 SEP. 1995

PROJET REHABILITATION HOPITAL DE SHYIRA

I. SITUATION GEOGRAPHIQUE et HISTORIQUE:

L'hôpital de Shyira est une formation médicale agréée de l'Eglise Episcopale au Rwanda, Diocèse de Shyira.

Il fonctionne depuis 1935 et est situé dans la commune Giciye, Sous-Préfecture de KABAYA, Préfecture Gisenyi, à 25 km de la Région Sanitaire de Ruhengeri, à 17 km de la Commune Giciye et à 88 km de Gisenyi.

Compte tenu de sa situation géographique, l'hôpital dessert une population estimée à \pm 200.000 habitants dont la moitié est rapatriée et réintégrée dans leur bien repartie dans les Communes Giciye, Satinsyi et Karago de Gisenyi, Commune Ndusu, Gatonde et Nyamutera en Préfecture de Ruhengeri ainsi que les Communes Nyakabanda et Nyabikenke en Préfecture de Gitarama.

Crée par les missionnaires anglais, l'hôpital a été cédé aux médecins allemands depuis 1976 à Décembre 1982. Depuis 1983, il ^{est} dirigé par les médecins rwandais, envoyés par le gouvernement rwandais. Le Diocèse, comme partout dans le pays, a connu les problèmes épineux causés par la guerre.

L'Evêque, les Pasteurs, les Médecins et le Personnel Médical ont pris fuite vers les pays étrangers. L'hôpital, bien que vieux, a été pillé, saccagé, il ne reste plus rien et ça nécessite une réhabilitation totale notamment habitation du personnel, équipement et matériel de tous les services de l'hôpital (Salle d'opération, maternité, pédiatrie, radiographie, laboratoire, salle d'hospitalisation (hommes et femmes), matériel de bureau, réparation de l'hôpital et le charroi.

II. ZONE DE RAYONNEMENT (OU D'ACTIVITES):

Comme il a été cité plus haut, l'hôpital de Shyira dessert 9 Communes dont une population répartie dans trois préfectures. Il est entouré de part et d'autre par les formations médico-sanitaires soutenues par l'Etat :

- a) Hôpital de KABAYA situé à 30 Km.
- b) Centre de Santé de Gatonde situé à 20 Km.
- c) Centre de Santé de Jomba situé à 40 Km par route et à 10 Km marche à pied.
- d) Centre de Santé de Janja situé à 29 Km.
- e) Centre de Santé de Nyakinama à 18 Km. Il est donc très pénible pour les patients habitant les alentours de l'hôpital de Shyira, d'aller se faire soignés.

.../...

Dans les formations Sanitaires de l'Etat, les soins et les médicaments sont en général gratuits pour la population. Ceci influence défavorablement la situation financière de l'hôpital de Shyira situé à la région enclavé d'où la fréquentation par la population avant la guerre était diminué. Mais cela ne sera pas tellement un problème dans l'avenir tant que la qualité de nos soins et des services sera la meilleure suite à l'intervention en qualité et en quantité que nous avons l'honneur d'attendre de la CHRISTIAN AID. Nous nous sommes déterminés d'améliorer la situation par :

- a) restructuration des services et d'activités au service en dehors de l'hôpital
- b) aiguser la conscience et la compétence de notre personnel par responsabilisation, formation continue et recyclage.
- c) acquérir un matériel médical à la hauteur des exigences de pathologie locale et courante, et nous espérons y arriver après la réhabilitation par l'intervention des bienfaiteurs.

III. LES 12 MALADIES LES PLUS FREQUENTES PAR ORDRE D'IMPORTANCE.

(morbilité + mortalité)

- | | |
|--|--|
| 1. Paludisme | 7. Tuberculose |
| 2. Maladies diarrhéiques | 8. Malnutrition |
| 3. Les verminoses | 9. Avertissement |
| 4. Rougeole + ses complications | 10. Pathologie gastrique (gastrite, ulcérée, tumeur) |
| 5. Infections broncho-pulmonaires | 11. Les obstructions intestinales |
| 6. Les maladies vénériennes (gonococcie) | 12. Les infections pucapérales. |

La plupart de ces maladies constitue des vrais problèmes de Santé publique, donc à combattre par l'Education Sanitaire, la vaccination. C'est pourquoi l'hôpital s'est résolu d'intensifier ses activités en dehors de l'hôpital afin de toucher la plupart de la population. Une enquête épidémiologique doit être effectuée afin de diagnostiquer les problèmes sanitaires de la population et afin de nous permettre d'orienter nos activités.

IV. LES BESOINS DE L'HOPITAL :

- a) Le Personnel : 2 Médecins, 7 Assistants Médicaux, 3 Infirmières A2, 5 Infirmières A3, 5 Auxiliaires de Santé et 30 Travailleurs dont 5 qualifiés, 5 Veilleurs et 20 pour entretenir l'hôpital.
- b) Maisons d'habitation pour les médecins : Deux maisons d'habitation pour deux médecins qui oeuvraient dans l'hôpital de Shyira ont été pillées, saccagées et elles ont été très sérieusement endommagées. Ca nécessite une réparation dont le coût estimatif est fixé à plus ou moins trois millions de francs rwandais (3.000.000) équivalant à onze mille cent onze mille dollars américains (11.111\$ US). Et Hôme de Staff filles doit aussi être réparé et équipé le coût étant estimé à 525.000 FRW. Soit 1.944 \$ US.

.../...

Juste avant la guerre, l'administration de l'hôpital de Shyira après consultation du Diocèse, avait trouvé qu'un troisième médecin devenait une nécessité impérieuse pour pouvoir réaliser le programme de la Santé publique déjà envisagé. Le Ministère de la Santé était prêt à accorder au Diocèse de Shyira un troisième médecin à condition qu'il ait un logement pour lui. C'est sous cet angle qu'une maison était en cours de construction. Pour l'achever et l'équiper il faut aussi prévoir une dépense de plus ou moins trois millions de francs rwandais (3.000.000) équivalant à quinze mille dollars américains (11.111 \$ US.)

c) HOPITAL INCOMPLET-DIT :

Les bâtiments abritant tous les services dans l'hôpital de Shyira à savoir la chirurgie, la maternité, la pédiatrie, le laboratoire, la radiographie, les salles d'hospitalisation les bureaux et les services courants tels que salle d'injections, pharmacie etc...demandent la réparation et l'équipement dont le coût se trouve actuellement très difficile à évaluer compte-tenu principalement de la hausse des prix sur le marché mondial, de la dévaluation de la monnaie enaite et afin des prix inconnus du matériel et équipement à acheter à l'étranger qui peuvent en tout cas être évalués à plus ou moins trente millions de francs (30.000.000) équivalent à 111.111 \$ US. minimum. La liste de ce matériel est annexée au présent étude du projet.

d) LES VEHICULES

C'est actuellement un problème d'une très grande importance avec beaucoup d'acuité. L'hôpital de Shyira se trouve maintenant et même dans les jours à venir si le problème n'est pas le plus rapidement possible résolu, paralysé à cause du manque de véhicules.

Tous les véhicules ont été pillés et transportés puis vendus au Caire.

- 1° Les activités au sein de l'hôpital sont maintenant paralysées.
- 2° La médecine préventive est en souffrance à cause du manque de déplacement de l'équipe mobile pour les vaccinations à Satinskyi (25 Km) à Jomba (40 Km).
- 3° Le programme des activités envisagées pour le dépistage ne peut pas être réalisé.
- 4° L'intervention aux réfugiés rapatriés et déplacés de guerre aux alentours ne peut pas être mise sur pieds.

Pour résoudre en tout petit peu ce programme il faut penser dès à présent à acheter au moins un véhicule de marque TOYOTA HILUX double cabine destiné pour les travaux ordinaires et à l'ambulance pour les malades ayant un prix estimatif hors taxe de ± 16.000.000 F.

Assurance Cénium	1500.000 Frw
Impôts	36.000 Frw
Plaque	15.000 Frw

Total au moins sur deux véhicules : 17.571.000 Frw ou 65.078 \$ US.

.../...

e) QUELQUES EQUIPEMENTS ET MATERIEL

1. Sales d'hospitalisations : réparation lits, matelas, couvertures et draps (Hommes, femmes isolement, pédiatrie = 2.500.000 F ou 9.259 \$ US E	
2. Salle d'opération (Chirurgie)	: 9.000.000 ou 33.333 \$ US
3. Radiographie : Ecographie	: 9.000.000 ou 33.333 \$ US
4. Laboratoire	: 7.000.000 ou 25.926 \$ US
5. Maternité	: 2.500.000 ou 7.259 \$ US
<hr/>	
TOTAL	: 30.000.000 FRW ou 111.111 \$ US

f) GROUPE ELECTROGENE : 1.500.000 FRW ou 5.556 \$ US

TOTAL GENERAL : Habitations	: 3.525.000 Frs ou 13.055 \$ US.
- Achever le 3ème logement	3.000.000 F ou 11.111 \$ US
- Réparation hôpital	30.000.000 Fr ou 111.111 \$ US
- Véhicules	: 17.571.000 Fr ou 65.078 \$ US
- Equipement et Matériel	: 30.000.000 Fr ou 111.111 \$ US
- Groupe Electrogène	: 1.500.000 Fr ou 5.556 \$ US

Aide sollicitée : QUATRE-VINGT CINQ CENT QUATRE-VINGT SEIZE MILLE FRANCS RWANDAIS (85.596.000).

N.B: Ce coût n'est pas obligatoire, il peut être modifié selon le cas quant au financement car les prix du matériel et équipement en annexe à importer ne sont pas connus.

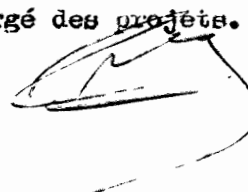
Que l'Eternel DIEU bénisse votre noble mission.

Fait à Shyira, le 16/06/1995

NEABANTTA Boniface

2ème Représentant Légal du Diocèse de Shyira;

Chargé des projets.



ANNEXE I.

POUR L'HOPITAL DE SHYIRA-GISENYI

a) Matériel médico-chirurgical :

- Lampe pour salle d'opération (opératoire)
- Groupe électrogène
- Table (opératoire) chirurgicale
- Potences pour perfusions
- Chariots roulants
- Appareil de réanimation
- Bombone d'oxygène + Accessoires
- Trousse à instruments pour laparotomie
- " " " Césarienne
- Instruments à davier
- Echographie
- Brancards
- Aspirateur chirurgical (électrique)
- Blouses pour chirurgiens

Pédiatrie

- Matelas et couvertures pour hospitalisations
- Cueilleuse
- Pèse bébés
- Potences pour suspension des perfusions
- Balance
- Réanimateur
- Otosopes
- Laryngoscopes
- Stéthoscopes
- Tensiomètre
- Bassins pour toilette des bébés
- Aspirateur électrique.

Radiographie

- Lampe pour radiographie
- Negatoscope
- Echographie.

.../...

DENTISTERIE

-Différentes pincés à Davier

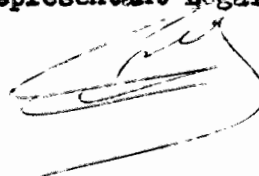
Matériel pour maternité

- Lampes
- Réanimateur pour nouveau-né
- Tables d'accouchement
- Brancards pour mes accouchées et chaises roulantes
- Rouleau de gaz
- Sacs pour linges salle
- Bandes de gaz
- Trousse pour accouchement dystocique
- Trousse pour accouchement eutocique
- Ouate
- Vantousse
- Trousse pour accouchement ento
- " " " dysto
- Solutions désinfectantes ou savons germicides
- Toiles cirées pour protection
- Poubelles.

LABORATOIRE

- Centrifugeuse électrique
- Microscope binoculaire
- Refrigérateur pour conservation du sangs
- Bissittes pour produits de labo.

Pour le Diocèse de Shyira
NZABAMWITA Boniface
2ème Représentant Légal Suppléant.



/CESS/dur/
REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DU PLAN
B.P. 46
KIGALI.

Keep for ED upon return
cc: Mr. Jao for comments
sub
Kigali, le 05 SEP. 1995 6/9/95
N° 513 /95/14.02

Any ED
CAO
6.9.95

✓ Son Excellence Monsieur Shaharyar KHAN,
Représentant Spécial du Secrétaire
Général des Nations Unies
KIGALI.

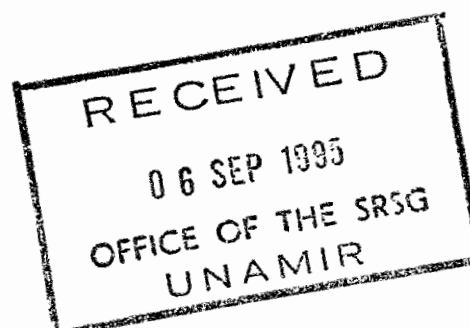
OBJET:
Cession au Gouvernement
Rwandais de 4 à 5 camions
de moyen tonnage

Monsieur le Représentant Spécial,

Au nom du Gouvernement Rwandais, j'ai
l'honneur de vous demander de bien vouloir nous céder 4 à 5
camions moyens (5 à 10 tonnes).

Ces véhicules sont destinés au transport
de vivres pour les établissements d'enseignement secondaire afin
d'éviter la rupture des stocks qui pourrait entraîner leur
fermeture momentanée.

Aussi, vous saurais-je gré de répondre
favorablement à notre requête et d'envisager une procédure
accélérée pour que la livraison de ces camions intervienne le
plus rapidement possible.



Reçu le - 6 SEP. 1995

Veillez agréer, Monsieur le
Représentant Spécial, l'assurance de ma très haute considération.

Le Ministre du Plan
BIRARA Jean B. B. -

Copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le Président
de la République Rwandaise
KIGALI.
- Monsieur le Ministre de l'Enseignement
Primaire et Secondaire
KIGALI.
- Madame le Ministre des Transports
et des Communications
KIGALI.
- Monsieur le Représentant Résident
du PNUD
KIGALI.





9 November 1995

TO: Major S. K. Prasad, Secretary, UHAAG

FROM: A. B. Sidique Dao, Humanitarian/Rehab. Officer

SUBJECT: Request(s) for UHAAG Assistance-

I am directed to forward the attached request from the Directeur de Cabinet the Ministry of Social Welfare for UNAMIR's assistance in transporting various food items and other condiments for orphans at Nyagatare in the Byumba Prefecture which was addressed to the Special Representative of the Secretary-General for appropriate consideration at the next Humanitarian Assistance Advisory Group (UHAAG) meeting on Wednesday, 15 November 1995.

Thank you for your cooperation.

cc: ED
Chairman, UHAAG

1076/UN/ET/32 /G

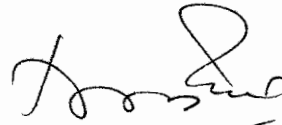
67 Nov 95

From : Force Engr Coy

To : Mr. DAO A.S.
Office of SRSG

Subject : ASSISTANCE IN REHABILITATION SCHOOL
IN BUTARE

1. Reference Ministry of Rehabilitation and Social Integration (Rwanda Government) letter No 22/95/N/PM/103 dated 03 Nov 95 and your remarks on that.
2. Existing sewage system of the school has already been revived (by providing running water and emptying of septic tanks by school authorities) and is being used by the inmates. However, emptying of existing septic tanks and the pit latrines (constructed by this Coy) is to be done regularly. This can be done either by employing mechanical means (cesspool emptier) or manually.
3. As requested by you copy of our letter No 1076/UN/ET/26/G dated 29 Oct 95 and the letter of Ministry in original are forwarded for your information.


(B D Pandey)
Maj
OC

Enclosures : (four only)

29 Oct 95

From : Force Engr Coy

To : Distribution List

Subject : PROGRESS OF WORKS IN REHABILITATION
SCHOOL IN BUTARE

1. Reference :-

- (a) FEO letter No 3001.1(FEO)/OPS/1 dated 31 Jul 95.
- (b) CAO letter dated 17 Aug 95.

2. Initially scope of work included water supply, sanitation, electric supply, repairs to building (including doors, windows, window panes) and replacing WC etc. As per CAO letter quoted above details of scope of works in rehabilitation school were revised and are as follows :-

(a) Sanitation :-

- (i) Procurement and application of chemical disinfectants to treat overflowing sewages prevalent within the school.
- (ii) Construction of new pit latrines to replace the present overflowing toilets.

(b) Water :-

- (i) Construction of a new internal water-pipes system to bring water to 6-7 points within the camp, superseding the existing non functioning system.
- (ii) Rehabilitating an existing water tank to provide buffer water for periods of outages.

(c) Electricity. Re-wiring substantial parts of the camp and installing new neon lights in numerous locations.

3. While executing the task it was realised that providing six to seven water points centrally located will be grossly inadequate for the residents (housing approximately 2500 individuals) hence it was decided to try and revive the whole water supply system of the school, which will also facilitate reactivation of sewage system (once existing septic tanks are emptied).

4. Progress of works as of date is as follows :-

- (a) Construction of 100 toilets has been completed and handed over to school administration. 20 bags of chemical provided to the director.

g m m


....2/-

(b) Water supply to main kitchen, administration block, bath rooms, hostels, hospital and for staff quarters completed. Work in progress.

(c) Electricity - Electric supply to administration block, kitchen, staff quarters, hostel, hospital, bath rooms has been completed. Work in progress.

5. Due to revision in the scope of work, better material management and utilisation of stores from the Coy, full budgeted amount (80000 US \$) is not likely to be spent. Amount not spent on the task mentioned in para 2 may be utilised for buying other essential items for the school. Firm proposal for the same can be forwarded (if asked for) after few weeks when the picture of amount available for this contingency would be clear.

Regards.



(B D Pandey)
Maj
OC

Distribution List

Office of SRSG

MA/FC

DFC


COS


DCOS OPS

Force Engr Offr

The purpose of this letter is to request you for the services of a cesspool emptier, for I have information that Ms BROWN & ROOT, (a UNAMIR Contractor), possesses the only one cesspool emptier in Kigali. If it is in your power, please ask this Contractor, on my behalf, to render the Ministry of Rehabilitation and Social Integration this particular service so as to overhaul the said system at Butare as soon as practicable.

Relying on your usual cooperation I am hoping for your favorable consideration.

 Patrick MAZIMHAKA
Minister of Rehabilitation
and Social Integration



Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

C.C.

The Vice President and Minister of Defence.

The Minister of Primary and Secondary Education.

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE L'INFORMATION
B.P. 1532 KIGALI.

Kigali, le
N° 301/12.01

Monsieur le Ministre du Plan
K I G A L I.

Objet : Demande à soumettre
à la MINUAR.

Monsieur le Ministre,

En réponse à votre lettre n° 505/95/14.04
du 30 Août 1995, j'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe de la
présente, la liste des besoins du Ministère de l'Information et ceux de
l'Office Rwandais d'Information à soumettre à la MINUAR. Outre cette liste
des besoins, j'annexe à la présente un projet "Campagne d'Information
pour le retour volontaire des Réfugiés" à soumettre aux bailleurs de fonds
pour financement.

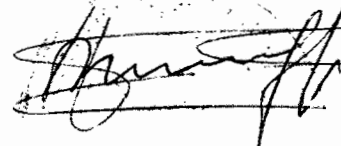
Vous en souhaitant bonne réception,
je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, à ma considération distinguée.

Jean Pierre BIZIMANA
Ministre de l'Information.

Copie pour information à:

- Son Excellence Monsieur le
Premier Ministre
- ✓ - Monsieur le Représentant Spécial
du Secrétaire Général des Nations Unies
K I G A L I.

copy copy
à 10.15
NDP
Sah
269
v3ac



ANNEXE.

1. MINISTERE DE L'INFORMATION

1.1. Moyens de transport.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Camionette double cabine	3	Direction Presse publique Direction Presse privée Direction Relations extérieures
Voiture	1	Direction Générale
Camionette simple cabine	1	Division gestion et approvisionnement
Jeep tout terrain	1	Déplacement du Ministre sur terrain
Minibus	1	Descente en commun sur terrain
TOTAL	7	

1.2. Equipement et matériel de bureau.

Type de matériel	Nombre
Machine à écrire	2
Ordinateur	2
Onduleur	1
Imprimante	2
Stabilisateur	1
Photocopieuse	1

1.3. Postes de Télévision.

Désignation	Nombre
Téléviseur	6
Magnétoscope	3
Antenne parabolique	1

2. Office Rwandais d'Information (ORINFOR)

2.1.Moyens de transport

2.1.1. Direction de l'ORINFOR.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Voiture	1	Direction ORINFOR (déplacement administratif et distribution du courrier)
Jeep tout terrain avec carrosserie	1	Service d'approvisionnement
Voiture	1	Service administratif (Audit interne dans les CRI)

2.1.2. RADIO RWANDA.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicules tout terrain	2	Pour techniciens chargés de l'entretien des stations FM
Voitures	3	Pour les journalistes en reportage
Véhicules tout terrain + 1 Minibus	4	Pour les producteurs d'émission à l'intérieur du pays
Véhicules tout terrain	2	Pour les techniciens qui assurent la permanence de l'antenne de nuit.

.../...

2.1.3. Télévision nationale.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicules tout terrain double cabine	1	Pour techniciens chargés des stations à l'intérieur du pays
Véhicules tout terrain	2	Pour les producteurs de programmes
Voitures	2	Pour les journalistes en reportage
Minibus	1	Service administratif, déplacement en commun.

2.1.4. Centre régionaux d'information (CRI).

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Véhicule tout terrain	1	Desk central chargé de coordonner les CRI

2.1.5. Presse écrite.

Type de véhicule	Nombre	Service d'utilisation
Voitures	2	Reportage des journalistes des hebdomadaires IMVAHO et LA RELEVÉ.
TOTAL	23	

2.2. Equipement et matériel de bureau.

Type de matériel	Nombre
Machines à écrire	10
Photocopieuses	4
Téléviseurs	10
Magnétoscopes	4
Onduleur	1

Programme : Campagne d'Information pour le retour volontaire des Réfugiés.

Promoteur : Ministère de l'Information
B.P. 1532 KIGALI.
Tél. 8 4605
Fax 8 4607

Bénéficiaires : Population en exil, population intérieure du Pays et la Communauté Internationale.

Période d'exécution : Douze mois

Demande de Financement : 53.088.000 Frw

Campagne d'Information pour le retour volontaire des réfugiés.

1. Justification du Programme

- 1.1. Historique du département
- 1.2. Missions du département
- 1.3. Organigramme du département et son personnel
- 1.4. Moyen de transport et matériel technique
 - 1.4.1. Moyen de transport
 - 1.4.2. Matériel technique.
- 1.5. Les Acteurs de l'Information du moment au Rwanda
 - 1.5.1. La Presse officielle
 - 1.5.2. La Presse privée
- 1.6. Campagne d'informations pour le retour des réfugiés : les réalisations.
 - 1.6.1. L'effort quotidien.
 - 1.6.2. Opération descente sur terrain.

2. Objectifs

- 2.1. Finalité
- 2.2. Objectifs spécifiques.

3. Activités Prévuees

- 3.1. Descente sur terrain : enquête et reportages.
- 3.2. Chroniques radiodiffusées pour la population en exil.
- 3.3. Publications de la Presse.
- 3.4. Visites des camps de réfugiés par les journalistes de l'intérieur du pays.
- 3.5. Organisation de la formation sur la collecte, le traitement et la diffusion de l'information.

4. Calendrier des Activités

5. Suivi et évaluation

6. Budgétisation du Programme

- 6.1. Financements Extérieurs
- 6.2. Apports de l'Etat Rwandais.

Campagne d'Information pour le retour volontaire des réfugiés.

1.1. Historique du département.

1962 - 1973 : Durant cette période, les services de l'information ont connu plusieurs départements tutelles à savoir :

- Intérieur et affaires sociales
- Fonction publique
- Postes et télécommunications
- Information et tourisme.

1973 - A nos jours:

4/8/1973 : création du département de l'information à part entière.

9/8/1974 : Remplacement du Ministère de l'Information par l'Office Rwandais d'Information sous la tutelle de la Présidence de la République

.

30/12/1991: Réapparition du Ministère de l'Information à l'occasion de l'ouverture du pays au pluralisme politique.

19/7/1994 : Mise en place du gouvernement d'union nationale , reconduction du département.

1.2. Missions du département.

Le département de l'information a pour mission de concevoir, définir et suivre l'exécution de la politique nationale en matière d'information, d'oeuvrer à la promotion de la presse par de divers appuis et de l'exercice de la liberté de celle-ci par une législation et des structures appropriées.

1.3. Organigramme du département et son personnel.

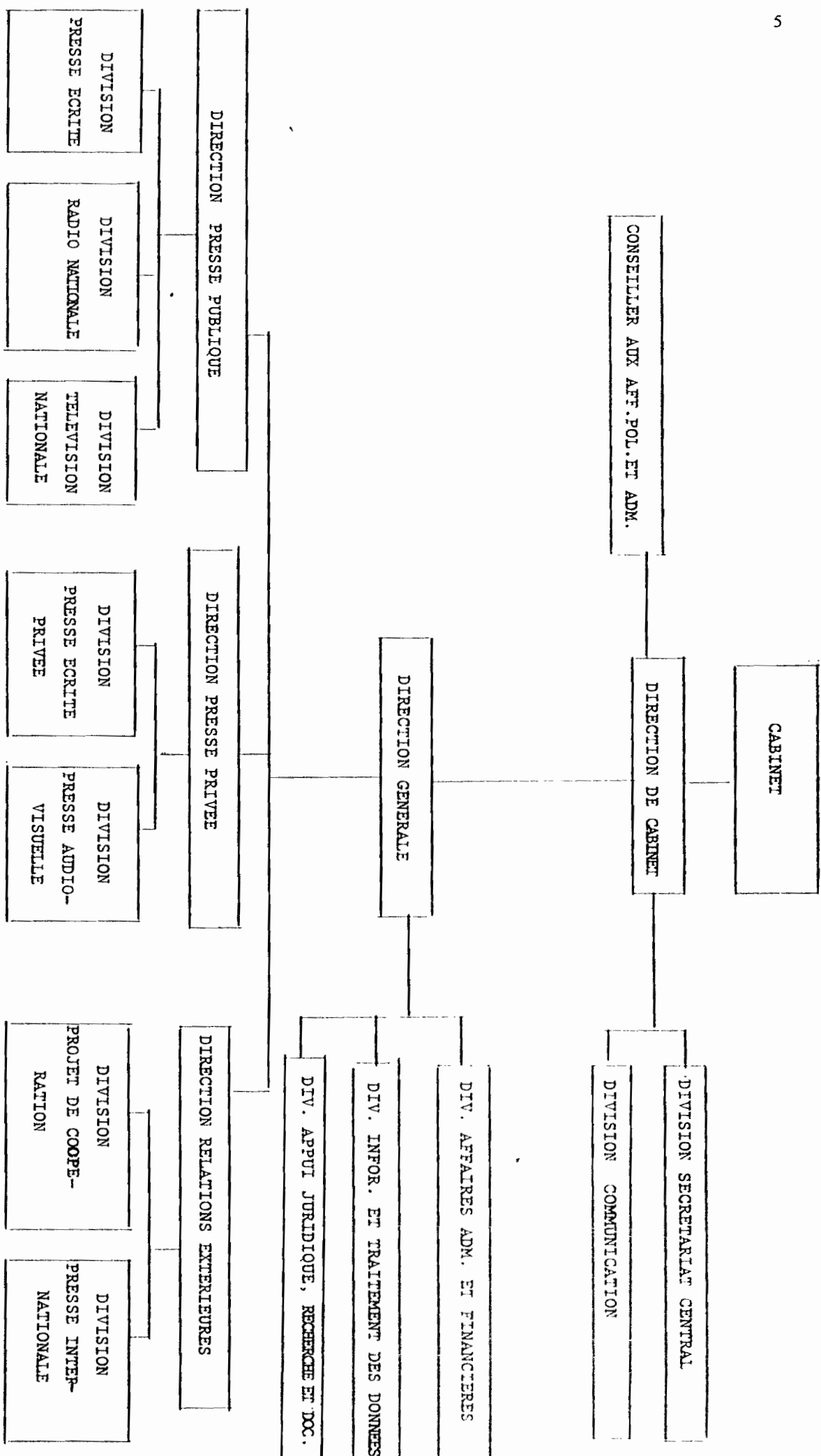
Comme va le montrer l'organigramme ci-dessous, en dehors des cadres politiques comme le Directeur de Cabinet et les Conseillers, il se dégage un effectif de 16 cadres techniques. Il y a lieu de constater que sur 16 cadres, seulement 9 remplissent les conditions exigées par de tels postes.

La fonction publique, faute de moyens financiers voudrait limiter le personnel à 45 personnes pour le département; donc un personnel d'appui de 29 personnes (agents de bureau). Actuellement, tout le personnel arrive au nombre de 37 agents.

Organigramme du MININFOR.

« Voir Organigramme ».

.../...



1.4. Moyens de transport et matériel technique.

1.4.1. Moyens de transport.

Les moyens financiers de l'Etat restent encore assez limités, raison pour laquelle le charroi des départements est composé essentiellement des dons de l'extérieur.

Type de véhicule	Provenance	Etat	Service d'utilisation
1. Camionnette TOYOTA Land Cruiser, simple cabine	Don de la MINUAR	Passable	Direction Générale
2. Camionnette TOYOTA Hilux 4x4 Double Cabine	Don de l'UNICEF	Neuf	Direction de Cabinet
3. Voiture SUZUKI VITARA 4X4	Don de l'UNICEF	Neuf	Directeur de Cabinet
4. Voiture DAEWOO Espero	Budget de l'Etat	Neuf	Ministre

1.4.2. Matériel Technique.

Désignation	Provenance	Etat
1. Centrale Téléphonique de 5 lignes, 12 extensions	Don de l'UNICEF	Neuf
2. Télécopieur	Don de l'UNICEF	Neuf
3. Machine Photocopieuse Lanier	Don de l'UNICEF	Neuf
4. Machine à écrire Hermès	Budget de l'Etat	Vieux
5. Machine à écrire	Budget de l'Etat	Vieux
6. Mini-ordinateur COMPAQ	Don de l'UNICEF	Neuf
7. Imprimante	Don de l'UNICEF	Neuf

.../...

1.5. Les acteurs de l'information du moment au Rwanda.

1.5.1. La presse officielle.

Cette presse est constituée principalement par les organes de l'Office rwandais d'information comme :

- La radio nationale
- la Télévision nationale
- la presse écrite, avec un seul journal IMVAHO qui est hebdomadaire.

Les deux autres journaux, La Relève et ARP, anciennement publiés par ORINFOR ne réapparaissent pas encore. INKINGI et INGABO respectivement du Ministère de la Famille et de la Promotion Féminine et du Ministère de la Défense, leur publication est récente.

1.5.2. La presse privée.

Plusieurs projets de radiodiffusion sont en cours et seulement une radio qui émet est celle de la MINUAR.

Pour la presse écrite, l'organe le plus ancien et le plus régulier est KINYAMATEKA, qui date de 1933. Il appartient à l'Eglise Catholique.

Des publications suivantes sont récentes et plus ou moins irrégulières.

Les 8 premières datent d'avant 1994 tandis que le reste est né après la même année, c'est-à-dire après la guerre. Elles sont :

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Dialogue | 11. Igisoro |
| 2. Le Tribun du Peuple | 12. Le Moniteur |
| 3. L'Ere de Liberté | 13. Imboni |
| 4. Nyabarongo | 14. Ingoboka |
| 5. Le Messenger | 15. Rwanda-Libération |
| 6. Le Partisan | 16. Lettre du Cladho |
| 7. Rwanda-Rushya | 17. Rwanda Times |
| 8. Kibera | 18. Rwanda Weekly |
| 9. Ubumwe | 19. New thinking |
| 10. L'Arc-en-Ciel | 20. Ukuri-Gacaca |

La zone de diffusion de la plupart de ces journaux ne dépasse pas la ville de Kigali. L'information donnée semble non collectée, non traitée et non vérifiée.

1.6. Campagne d'information pour le retour volontaire des réfugiés: Les réalisations.

1.6.1. L'effort quotidien.

Les informations sur le retour sans condition des réfugiés dans leur pays sont lancées à travers divers canaux :

- Discours des responsables politiques
- Chroniques des départements
- Chroniques des confessions religieuses
- Chroniques du H.C.R.
- Les émissions de la radio MINUAR
- Les émissions de la radio RWANDA

Malgré l'effort fourni, la population en exil semble avoir toujours comme information que leur pays est inhabité et ne garantit pas la sécurité à ses ressortissants. La raison pour laquelle notre département voudrait développer un système d'information capable de favoriser le retour volontaire des réfugiés à court et moyen terme.

1.6.2. Opération descente sur terrain.

Depuis le mois d'Août 1995, le département de l'information a lancé un programme de visite sur terrain dans les différents préfectures, communes et secteurs du pays, en faveur de la presse privée et la presse publique.

Ce programme vise à permettre aux journalistes sans moyen, la plupart bien entendu, de collecter les informations sur la situation réelle que vit le paysan sur la colline.

La diffusion de l'information objective aux ondes nationales et autres canaux permettrait aux réfugiés de s'enquérir sur la vraie situation de leur pays, et enfin donc de rentrer chez eux.

.../...

Ce programme a été lancé sur financement de la caisse de l'Etat, laquelle caisse ne garantit pas beaucoup de moyens et conséquemment le programme risque d'être réduit à une simple descente ponctuelle sur terrain. C'est pourquoi le département voudrait renforcer cette action par l'apport de financements extérieurs.

1.7. Les contraintes.

Nul n'ignore que les contraintes qui empêcher l'information de se véhiculer en faveur du retour des réfugiés sont :

- Intoxication de la population en exil par les anciens politiciens en vue de les maintenir déphasés de la réalité.
- Barrière de communication entre la population en exil et celle de l'intérieur du pays.
- Faiblesses de formation du journaliste rwandais qui ne dissocie pas l'information objective de la propagande.
- Insuffisance du personnel et les faibles moyens du département de l'information.

2. Objectifs.

2.1. Finalité.

Développer un système d'information favorisant le retour des réfugiés.

2.2. Objectifs spécifiques.

1. Mener une campagne d'information relative à la sécurité intérieure et la situation socio-économique du pays.
2. Faciliter la diffusion de l'information dans les camps de réfugiés sur la situation actuelle du pays.
3. Renforcer la presse privée par la formation à l'organisation, la collecte et le traitement de l'information.
4. Faciliter l'accès au terrain à la presse privée et publique en disponibilisant les moyens de transport et du matériel.
5. Rééquiper et renforcer les moyens d'action du département.

3. Activités Prévues.

3.1.Descente sur terrain : enquête et reportage.

Cette activité est prévue particulièrement au mois de Novembre et Décembre 1995 pour parier à l'ultimatum zaïrois d'expulser les réfugiés après l'échéance du 31/12/1995. D'autres descentes sont prévues aux mois de Mars, Juillet et Novembre 1996.

3.2.Chroniques radiodiffusées pour la population en exil.

Les résultats des enquêtes et reportages serviront aussi dans les chroniques de différents intervenants en faveur des populations en exil. Il appartient au département de l'information d'inviter ceux-ci à transmettre un message régulier pour le retour volontaire des réfugiés.

3.3.Publications de la presse.

Les résultats des enquêtes sur terrain et reportages serviront dans les articles de différents journaux, publiés en faveur de cette population en exil. Il appartient au MININFOR d'inviter les différents intervenants à transmettre le message. Spécifiquement, au cours des descentes sur terrains, des reportages quotidiens seront diffusés sur Radio Rwanda.

3.4.Visite des camps de réfugiés par les journalistes de l'intérieur du pays.

Il revient au MININFOR de solliciter l'appui du H.C.R. et des pays qui hébergent les réfugiés afin de voir les voies d'approcher et de communiquer avec ces derniers pour discuter avec eux sur la situation sécuritaire, socio-économique, tel qu'il l'aurent découverte au cours de leur descente sur terrain.

3.5.Organisation de la formation sur la collecte, le traitement et la diffusion de l'information.

On prévoit cette activité pour répondre au troisième objectif. Déjà, il y a des séminaires de formation déjà organisés ou en cours, seulement les moyens logistiques font encore défaut. Les moyens de ce projet serviront aussi dans ce programme-ci.

4. Calendrier des activités.

Période	Activités	Personnes Ressources
Novembre-Décembre 1995	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse privée et presse officielle
Janvier-Février 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse Privée et Presse Officielle
Mars 1996	Descente sur terrain : enquête et reportage	Presse privée et Presse Officielle
Avril 1996	Formation sur la collecte et le traitement de l'information (1er tour)	Experts à la matière
Mai-Juin 1996	Visite des camps Tanzanie et Zaïre (1er tour)	Presse privée et presse officielle
Juillet 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportages	Presse privée et presse officielle
Août 1996	Formation sur la collecte et le traitement de l'information	Experts à la matière
Septembre 1996	Visite en Tanzanie et Zaïre	Presse privée Presse officielle
Octobre 1996	Descente sur terrain Enquêtes et reportage	Presse privée Presse officielle
Novembre 1996	Evaluation du programme	Experts du département et des bailleurs.

5. Suivi et évaluation.

Le suivi et l'évaluation du Programme seront exécutés par les experts du département conjointement avec ceux des bailleurs de fonds. Il appartient au département conjointement avec les bailleurs de fonds de décider, après l'évaluation, à la poursuite du programme.

.../...

6. Budgétisation du Programme.

6.1. Financements Extérieurs.

Article	Quantité	Prix unitaire	Montant en \$	Montant en Frw
<u>Moyens de transport</u>				
1. Tout terrain (Super Wagon)	1	15,000,000	50.000	15.000.000
2. Tout terrain (double cabine)	1	12.000.000	40.000	12.000.000
3. Minibus	1	12.000.000	40.000	12.000.000
<u>Equipement et matériel technique</u>				
Photocopieuse	1	1.040.300	3.801	1.040.000
5. Mini-ordinateur	1			
6. Imprimante]	1	2.430.500	8.105	2.430.500
7. Onduleur	1			
8. Appareil (CAMERA) Vidéo	1	1.100.000	3.670	1.100.000
et Accessoires]	100			
9. Bandes Vidéo				
10. Appareils photographiques	2	50.000	370	100.000
11. Pellicules	100			
12. Appareil NAGRA	1	1.300.000	4.340	1.300.000
13. Bandes NAGRA	100			
14. Cassette-phone	2	80.000	535	160.000
<u>Formation</u>				
15. Formation en collecte et traitement de l'information		7.950.000	2.650	7.950.000
<u>16. Salaire du personnel</u>				
* Secrétaire	1x12mois	25.000	-	300.000
* Chauffeur	2x12mois	17.000	-	408.000
17. Matériel de bureau	-	-	-	300.000
18. Evaluation et Suivie	-	-	-	500.000

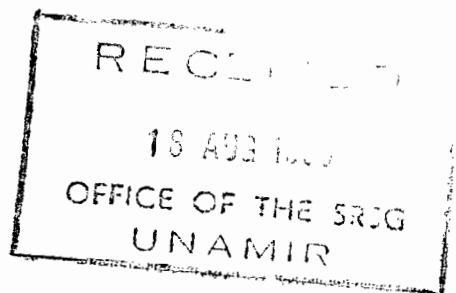
6.2. Apports de l'Etat Rwandais.

19. Carburant et entretien véhicules	-	-	-	5.400.000
20. Frais de mission ou perdiem	39jours x 20per x3	4.000	-	10.360.000
	+2x7jours x 10 pers.	15.000	-	2.100.000
			S/Total	17.860.000

BUDGET.

• Moyen de transport	:	39.000.000
• Equipement matériel technique	:	6.130.000
• Formations	:	7.950.000
• Fonctionnement	:	19.368.000
• Evaluation et Suivie	:	500.000
		<hr/>
		70.948.000

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE CYANGUGU
COMMUNE GISUMA.



Gisuma, le 17/8/1995

N° 481/04.09.02/4

ED
18-8-95

Objet : Projet de Réhabilitation
et de Reconstruction du Bureau
Communal GISUMA.

✓ Monsieur le Représentant Spécial du
Secrétaire Général de la MINUAR
KIGALI.

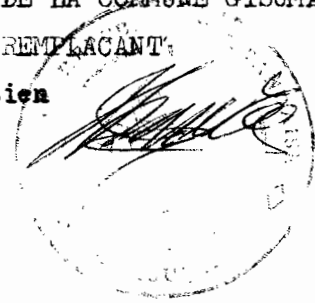
Monsieur,

J'ai l'honneur de m'adresser auprès de
votre haute compétence pour vous transmettre le document dont l'objet est repris en marge;

En effet, Monsieur, après la guerre
d'Avril 1994, la Commune GISUMA s'est retrouvée parmi les plus gravement touchées, car
elle s'est vue détruite et pillée aussi bien pour les matériaux de construction que pour
tout son équipement de fonctionnement, c'est pourquoi, je vous demandais de nous aider
dans cette tâche de développement aussi bien délicate que bénéfique pour la population
de la Commune GISUMA.

Espérant une suite favorable à notre projet
je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma très haute considération.

LE BOURGMESTRE DE LA COMMUNE GISUMA,
P.O CONSEILLER REMPLACANT
HABARUGIRA Thitien



C.I :

- Monsieur le Préfet de la Préfecture
CYANGUGU.

- Monsieur le Représentant de la MINUAR
Siège KAMEMBE.

Reçu le 18 AOUT 1995

Received le 29/08/95
Amey

Gisuma , le 16/8/1995

**PROJET DE REHABILITATION ET DE RECONSTRUCTION
DU BUREAU COMMUNAL GISUMA**

La guerre d'avril 1994 , a été la base de la destruction des infrastructures tant publique que privée dans tout le Pays en général et dans la commune GISUMA en particulier
Ainsi pour permettre la reprise de toutes les activités génératrices du développement intégral de la commune ,une réhabilitation et une reconstruction de ces infrastructures s'avère nécessaire
L'étude de devis de réhabilitation et reconstruction des bâtiments de la commune GISUMA présente globalement comme suit :

Rehabilitation des bâtiments	= 5.951.500 Frw
Electrification	=1.323 500 Frw
Côté total	=7.275.000 Frw

Les détails sont libérés dans les document en annexe

LE BOURGMESTRE DE LA COMMUNE GISUMA ,
KALIBANYI J Paustin
P/O Le conseiller remplaçant
MABAMUGIRA Thitien .



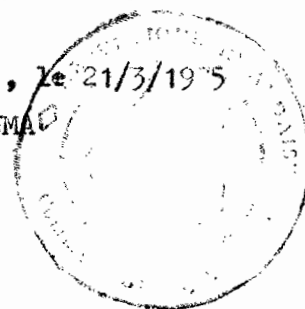
1- DEVIS DE REHABILITATION DU BUREAU COMMUNAL GISUMA

DESIGNATION	QUANTITE	PRIX U	PRIX TOTAL	OBSERVATION
- Portes en triplex (intérieur)	1	126000	126000	:
-Plafond	55	2000	110000	:
-Lattes de plafond	100	200	20000	:
-Fenêtres (avant)	40	6000	240000	:
-Ouvrant	57	5000	285000	:
-Grillage	8	15000	120000	:
-Portes extérieur Métalique	5	30000	150000	:
-Peinture	60 Kgs	2000	120000	:
-Ciment	10 sacs	2500	25000	:
-Sable	4m	7000	28000	:
-Mastic	60 Kgs	1200	72000	:
-Impévis	FF	FF	56000	:
-M C	FF	FF	106000	:

: : TOTAL : 1456000 Frw

Fait à Gisuma , le 21/3/1975

AFAMEBOIS GISUMA



DEVIS DE L'EQUIPEMENT DU BUREAU COMMUNAL GISUMA

DESIGNATION : QUANTITE : PRIX U : PRIX TOTAL:OBSERVATION

Pour le Bourgmestre :

-Etagère du bureau	:	1	:	20000	:	20000	:
-Armoire "	:	1	:	30000	:	30000	:
-Salon patte avec coussin	:	1	:	30000	:	30000	:
-Bureau en bois	:	1	:	25000	:	25000	:

Pour le RECENSEMENT :

-Etagère avec trioir	:	1	:	30000	:	30000	:
-Armoire 2mX 180 cm	:	1	:	25000	:	25000	:
-Une petite étagère	:	1	:	15000	:	15000	:
-Une table de 100X100	:	1	:	10000	:	10000	:
-Chaises modernes	:	5	:	1500 1500	:	4500	:

BUREAU DE SECRÉTARIAT :

-Une table de 180 X 90 Cm	:	1	:	10000	:	10000	:
-Etagère de 150 X 180 cm	:	1	:	10000	:	10000	:
Chaises modernes	:	3	:	1500	:	4500	:

BUREAU DE PADEC :

-Une table de 180 X90 cm	:	1	:	10000	:	10000	:
-Etagère de 150 X 180 cm	:	1	:	15000	:	15000	:
-Chaises modernes	:	3	:	1500	:	4500	:

POUR LA COMPTABILITE :

-Une table de 180 X90 cm	:	1	:	10000	:	10000	:
-Etagère de 100 X 180	:	1	:	10000	:	10000	:
Chaises modernes	:	2	:	1500	:	3000	:

POUR L'INSPECTION SCOLAIRE :

-Deux tables de 180 X 80	:	2	:	10000	:	10000	:
-Etagère de 100 X 100	:	2	:	10000	:	20000	:
-Machine à écrire	:	1	:	60000	:	60000	:
-Chaises modernes	:	4	:	1500	:	3000	:
- Bancs 200 X 30	:	1	:	3000	:	3000	:

DESIGNATION	: QUANTITE	: PRIX U	: PRIX TOTAL	: OBSERVATION
-------------	------------	----------	--------------	---------------

POUR XEX BUREAU IPJ:

-Table de 180 X 80	: 1	: 10000	: 10000	:
-Etagère de 100 X 180	: 1	: 10000	: 10000	:
-Machine à écrire	: 1	: 60000	: 60000	:
-Bancs de 300 X 30	: 1	: 4000	: 4000	:
-Chaises modernes	:: 4	: 1500	: 6000	:

POUR L'ENCADREMENT :

Table de 100 X 90 Cm	: 1	: 10000	: 10000	:
-Etagère de 100 X 180	: 1	: 10000	: 10000	:
-Chaises modernes	: 3	: 1500	: 4500	:
-Bancs 2m x 30	: 2	: 3000	: 6000	:

POUR DACTYLOGRAPHE :

-Table de 100 x 90 cm	: 1	: 10000	: 10000	:
-Etagère de 180 x 90	: 1	: 10000	: 10000	:
-Chaise modernes	: 2	: 1500	: 3000	:

BUREAU DE FONCTIONNAIREASSISTANT :

-Table de 180 X 90 cm	: 1	: 10000	: 10000	:
-Chaises modernes	: 2	: 1500	: 3000	:
-Etagères de 100 x 100	: 1	: 10000	: 10000	:

#

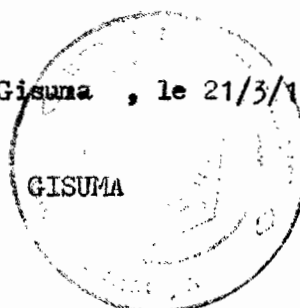
SALLE PLYVALENTE :

Table de 200 x 90 Cm	: 1	: 12000	: 12000	/
Chaises modernes	: 4	: 1500	: 6000	:
Bancs de 3 x 25 cm	: 10	: 5000	: 50000	:

TOTAL : 628.500 Frw

Fait à, Gisuma , le 21/3/1995

AFAMEBOIS GISUMA



DEVIS DE REHABILITATION DU LOGEMENT DU BOURGEMESTRE

DESIGNATION	:	QUANTITE	:	PRIX U	:	PRIX TOTAL:	OBSERVATION
-------------	---	----------	---	--------	---	-------------	-------------

-Porte double métallique	:	1	:	50000	:	50000	:
-Porte métallique	:	2	:	30000	:	60000	:
-Fenêtres métalliques	:	8	:	20000	:	160000	:
-Portes en triplex	:	9	:	20000	:	180000	:
-Plafond dans toutes							
cse chambres	:	FORFAIT	:	F	:	100 000	:
-Peinture	:	30 Kgs	:	2000	:	60000	:

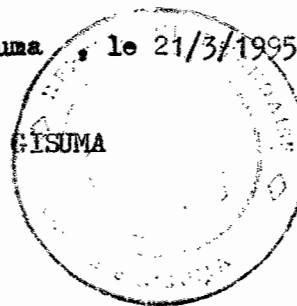
TOTAL = 610 000 F

EQUIPEMENT

DESIGNATION	:	QUANTITES	:	PRIX TOTAL	:	OBSERVATION
				PRIX U		PRIX TOTAL: OBSERVATION
-Salon patte avec coussin	:	1	:	60000	:	60000
-Table à manger	:	1	:	10000	:	10000
-Étagère de 100x 80	:	1	:	10000	:	10000
-Lit simple avec mousse	:	2	:	15000	:	30000
	:		:		:	

Fait à Gisuma, le 21/3/1995

AFAMEBOIS GISUMA



DESIGNATION	:	QUANTITE	:	PRIX U	:	PRIX TOTAL	:	OBSERVATION
-Porte métallique	:	12	:	30000	:	36000	:	
-Porte double métallique	:	1	:	55000	:	55000	:	
-Fenêtres (ouvrant)	:	7	:	4500	:	31500	:	
-Vitres	:	10 m ²	:	6000	:	60000	:	
-Grillage	:	7	:	14000	:	98000	:	
-M O	:	FF	:	30000	:	30000	:	

EQUIPEMENT :

DESIGNATION	:	QUANTITE	:	PRIX	:	PRIX TOTAL	:	OBSERVATION
-Bureau	:	1	:	30000	:	30000	:	
-Chaise modernes	:	4	:	2000	:	8000	:	
-Etagères	:	1	:	15000	:	15000	:	
TOTAL				= 687500 Frs				

Fait à Gisuma , le 21/3/1995

POUR L'AFAMEBOIS de GISUMA



DESIGNATION	: QUANTITE	: PRIX U	: PRIX TOTAL	: OBSERVATION
-Portes metalique s	: 8	: 30000	: 240000	:
-Portes en bois	: 3 triplex:	18000	: 54000	:
-Fenêtres	: 13 Ovrant	: 4500	: 58000	:
-Portes de toilettes	: 8	: 4000	: 24000	:
-Plafond (triplex)	: 50 Triplex	2100	: 110000	:
-Peinture	: 50 Kgs	: 2000	: 100000	:
-Grillage	: 50	: FF	: 55000	:
itrées	: 12 m2	: 6000	: 72000	:
-M O	: FF	: FF	: 50000	:

EQUIPEMENT

Bureaux	: 2	: 20000	: 40000	
Chaises modernes	: 10	: 2000	: 20000	:
-Armoire fermables à été	: 1	: 30000	: 30000	:
-Etagere de 180X120X40	: 4	: 15000	: 60000	:
-Bancs de 190X24X45 de hauteue	: 10	: 2500	: 25000	:
-Table de 170X70 X80	: 2	: 10000	: 20000	:
achine à écrire	: 1	: 60000	: 60000	Frs:

Total = 918000 Frw

Fait à Gisuma , le 21/3/1995

POUR AFAMEBOIS DE GISUMA

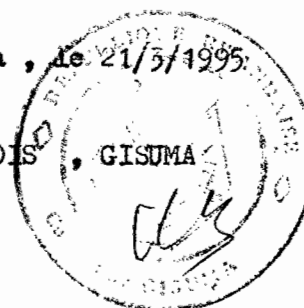


VI DEVIS DE REHABILITATION DU MAGASIN AGRICOLE DE GISUMA

DESIGNATION	: QUANTITE	: PRIX U	: PRIX TOTAL	:OBSERVATION
-Portes en bois	:: 4	: 7000	: 28000	:
-Porte metalique	: 1	: 30000	: 30000	:
-Fenêtres	: 3	: 10000	: 30000	:
-Table en bois	: 1	: 10000	: 10000	:
-Chaises modernes	: 3	: 1500	: 4500	:

Fait à Gisuma , le 21/5/1995

POUR L'AFAMEBOIS , GISUMA



MATERIEL	:	NOMRE	/:	PRIX UNITAIRE	: TOTAL
Reglettes	:	24	:	1500	: 36000
Tubes	:	24	:	500	: 12000
Sockets	:	18	:	300	: 5400
Rosaces	:	18	:	300	: 5400
Ampoules	:	18	:	150	: 2700
Int-2 D	:	4	:	700	: 2800
Int 2 A L	:	4	:	1000	: 4000
Int simple	:	21	:	500	: 10500
Prises	:	20	:	500	: 10000
Boîte d'encastrement	:	32	:	100	: 3200
Roureaux fil 2,5	:	4	:	4000	: 16000
Roureaux fil fil 1,5	:	6	:	4000	: 24000
Boîtes de dérivation	:	12	:	400	: 4800
Roureaux toile isolante	:	6	:	250	: 1500
Fusibles	:	3	:	1500	: 4500
Cofflet divisionnaire	:	1	:	6000	: 6000
Cable de 4x6 mm 2	:	120	:	1000	: 120000
Paquet d'attaches 1,5	:	1	:	1500	: 1500

II- COMMUNE GISUMA

Reglettes	:	18	:	1500	: 27000
Tubes	:	18	:	500	: 9000
Sockets	:	15	:	300	: 4500
Rosaces	:	15	:	300	: 4500
Ampoules	:	15	:	150	: 2250
Int 2 D	:	2	:	700	: 1400
Int 2 AL	:	2	:	1000	: 2000
Int simple	:	13	:	500	: 6500
Prises	:	15	:	500	: 7500
Roureaux fil 2,5 2,5	:	4	:	4000	: 16000
Roureaux fil 1,5	:	6	:	4000	: 24000
Boîtes de dérivation	:	10	:	400	: 4000
Roureaux toile isolante	:	6	:	250	: 1500
Cofflets divisionnaires	:	1	:	6000	: 6000
Boîtes d'encastements	:	34	:	100	: 3400
Paquet d'Attaches 1,5	:	1	:	1500	: 1500

III- CANTON

MATERIEL	:	NOMBRE	:	PRIX UNITAIRE	:	TOTAL
REGLETTES	:	10	:	1500	:	15000
Tubes	:	10	:	500	:	5000
Sockets	:	10	:	300	:	3000
Ampoules	:	10	:	150	:	1500
Int 2 D	:	2	:	700	:	1400
Int 2 1L	:	1	:	1000	:	1000
Int simple	:	10	:	500	:	5000
Prises	:	11	:	500	:	5500
Rouleaux fil 2,5	:	4	:	4000	:	16000
Rouleaux fil 1,5	:	4	:	4000	:	16000
Boîtes de derivation	:	8	:	400	:	3200
Toiles isolante	:	4	:	250	:	1000
Cofflets divisionnaires	:	11	:	6000	:	6000
Boîtes d'encastements	:	24	:	200	:	4800
Paquet d'attaches	:	1	:	1500	:	1500
Fusibles	:	3	:	1500	:	4500

IV - LOGEMENT DU BOURGMESTRE :

Reglettes	:	10	:	1500	:	15000
Tubes	:	10	:	500	:	5000
Sockets	:	10	:	300	:	3000
Ampoules	:	10	:	300	:	3000
Int 2 D	:	3	:	700	:	2100
Int 2 AL	:	1	:	1000	:	1000
Int Simple	:	10	:	500	:	5000
Prises	:	11	:	500	:	5500
Rouleaux fil 2,5	:	4	:	4000	:	16000
Rouleaux fil 1,5	:	4	:	4000	:	16000
Boîtes de derivation	:	8	:	400	:	3200
Toile isolante	:	4	:	250	:	1000
Cofflets divisionnaires	:	1	:	6000	:	6000
Boîtes d'encastements	:	24	:	100	:	2400
Paquet d'Attaches	:	1	:	1500	:	1500
Fusibles	:	3	:	1500	:	4500

GARDE
V- PRISON ET DE POLICIERS :

MATERIEL	NOMBRE	:	PRIX UNITAIRE	TOTAL
Réglettes	: 10	:	1500	: 15000
Tubes	: 10	:	500	: 5000
Sockets	: 10	:	300	: 3000
Ampoules	: 10	:	150	: 1500
Int 2 AL	/ 2	:	1000	: 2000
Int simple	: 14	:	500	: 7000
Prises	: 5	:	500	: 2500
Roureaux fil 2,5	: 4	::	4000	: 16000
Roureaux 1,5 fil 1,5	: 4	:	4000	: 16000
Boîtes d'Encastrement	: 8	:	100	: 800
Boîtes de dérivation	: 8	:	400	: 3200
Toile isolante	: 4	:	250	: 1000
Coffret divisionnaire	: 1	:	6000	: 6000
Paquet d'attaches	: 1	:	1500	: 1500
Fusibles	: 3	:	1500	: 4500

.../...

TABLEAU SYNTHETIQUE

DEVIS D'INSTALLATION ELECTRIQUE DE 5 BATIMENTS . COMMUNE GISUMA

N°	DESIGNATION	PRIX UNITAIRE	PRIX TOTAL
72	! Reglettes	! 1500	! 108000
72	! Tubes	! 500	!! 36000
66	! Sockets	! 300	! 19800
66	Ampoules	! 150	! 9900
66	! Rausaces	! 300	! 19800
11	! Interrupteur 2 Directions	! 700	! 7700
8	! Interrupteurs 2 A linage	! 1000	! 8000
68	! Interrupteurs simples	! 500	! 34000
62	! Rouleaux de fil 2, 5 mm 2	! 4000	! 88000
22	! Prises de courant	! 500	! 31000
26	! Roureaux de fil 1,5	! 4000	! 104000
6000m	! Cablees de 4 x 5 mm ²	! 800	! 480000
36	! Boîtes de derivation	! 400	! 144.000
24	! Roureaux toile isolante	! 6000 250	! 30000 6000
5	! Cofflets divisionnaires	! 6000	! 30000
18	Fusibles de 16 A	! 1500	! 27000
5	- Paquets d'attaches	! 1500	! 7500
128	- Boîtes d'Encastrement	! 100	! 128000
5	- Batiment min d'oeuvre	! 5000	! 250000

Total = 1323500 Frs

MUSAFILI Jonathan Fidèle
Electricien

APPROUVE PAR LE BOURGMEETRE DE LA COMMUNE GISUMA ,
KALIBANYI Jean Faustin p



DEVIS TOTAL DE REHABILITATION DES BATIMENTS
DE LA COMMUNE GISUMA

REHABILITATION DES BATIMENTS : 5.931.500 Frs

ELECTRIFICATION : 1.323.500 Frs

TOTAL = 7275000 Frs

VUE ET APPROUVE PAR

LEBOURGEMESTRE DE LA COMMUNE GISUMA

~~KALIBANYI Jean-Faustin~~

Hababarugira Eritien





UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA

NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

URGENT

TO: CAO

ATT: MOVCON

FROM: SRSG

Shelley D. Lee

DATE: 16 September 1995

SUBJECT: President request for a helicopters on Monday 18 September 1995

Col. Frank Mugambage telephoned me to pass on a request for 2 helicopters which the President wished to use for his VIP guests on Monday 18 September to visit Nyarubuye. The helicopters would be needed at 9 am and would be released by 1 pm.

I told Col. Mugambage that 1 helicopter was already earmarked for the Commerce Minister which may have to be cancelled.

We may accommodate the President's request and if necessary regret the Commerce Minister's request.

cc: CPO

①

→ DAO, Pls contact the Minister's Counsellor to pass this message -

②

→ Maj. Sundman 63 AirOps Room #1025
[Signature]

16/9/95 *[Signature]* 'Sinaudo'

1. We need to have at least one French/English interpreter.

We used to have 4 which was too many but none is unacceptable.

CAD

Mr N.

(Salary?)

15-7

Mr. Dao OIC/SA to SRESG

Please advise the SRESG that we do have one French/English translator/interpreter, Mr. André Georges (Canada) and one English/French interpreter/translator, Mr. Guillaume Tixier (France) at his disposal.

CCO 18/9

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158 / KIGALI

REP. RWANDAISE

NO COMPTE : BCDI : 00302-01-47

PRESENTATION DE L'ASSOCIATION GIRIBAMBE

GIRIBAMBE est une association chrétienne sans but lucratif, dont les membres fondateurs (9 personnes au total) sont tous des citoyens rwandais, ayant comme objectif de venir en aide aux veuves qui, en plus de leurs propres enfants, hébergent des orphelins chez elles.

Notre champ d'action potentiel est illimité, mais dans un premier temps, l'association a circonscrit son action dans le secteur Muhima, en commune Nyarugenge, Préfecture Kigali.

Nos objectifs :

- Satisfaire momentanément les besoins matériels des veuves pauvres qui hébergent les orphelins
- Etudier ensemble avec ces veuves de petits projets capables de générer des revenus de façon permanente; aider à trouver, au moins en partie, des financements pour ces projets, aider à leur gestion.
- Chercher des parrainages afin d'assurer pour les enfants non-accompagnés, les frais scolaires, les frais médicaux, l'habillement, la nourriture, etc.
- Trouver un espace vert pour celles qui veulent faire des champs, et chercher des emplois pour celles que la chose intéresse.

Ce qui a déjà été réalisé

Née en novembre 1994 d'une détermination de ses membres fondateurs, et ne disposant de rien dès lors, l'association grandit au point qu'actuellement, elle dispose :

- d'un bureau avec des archives constituées,
- d'un magasin d'où transitent les aides que nous distribuons
- d'un compte bancaire, d'une boîte postale, etc

Comme personnel permanent, l'association dispose jusqu'à présent de 2 personnes :

- Une Coordinatrice qui s'occupe de tous les contacts de l'association, de l'administration et de la gestion journalière de l'association
- Une Animatrice chargée d'encadrer les familles GIRI&AMBE. Elle effectue des visites, recense les problèmes, donne des conseils, distribue les aides, etc.

Toutefois, le niveau actuel des activités de l'association en appelle à un personnel permanent plus nombreux. En plus de la Coordinatrice et de l'Animatrice, nous avons besoin d'une Secrétaire et d'un Chargé des projets.

L'association encadre jusqu'à présent 314 veuves et 1150 orphelins. Néanmoins, nos visites continuent et le nombre de personnes à aider augmente d'au moins 20 personnes par semaine. En plus, nous avons pris en charge 75 orphelins de l'école secondaire dont 19 garçons et 56 filles. Nous cherchons pour eux des matelas, matériels scolaires, minerval, nourriture, vêtements, etc. Certains de ces enfants sont restés seul sans aucun membre de famille, et nous cherchons des familles d'accueil pour eux.

Soins médicaux : Le Centre Hospitalier de Kigali (C.H.K.), qui est le plus grand hôpital de la ville a accepté de soigner gratuitement les orphelins y compris les médicaments et l'hospitalisation.

Parrainage : Nous avons déjà 40 parrains pour les orphelins en général et 20 parrains pour les enfants du secondaire. Des contacts continuent pour avoir d'autres parrains.

Projets : Nous avons élaboré 5 petits projets pour nos veuves. Le premier a déjà démarré ses activités le 6 Juin 1995 et il regroupe 8 veuves. Il s'agit de la fabrication et de la vente de beignets. Pour rentabiliser l'affaire, ces femmes ont commencé à vendre des coca cola et du thé. Ce petit business marche très bien et ces femmes ont réussi à se suffire financièrement. L'idéal pour nous est que chaque veuve parvienne à pourvoir à ses besoins de première nécessité. Pour les quatre autres, nous n'avons pas encore de financement.

Nos besoins :

1. Equipement de bureau : Un ordinateur ou une bonne machine à écrire
2. Un fonds pour couvrir les frais de fonctionnement :
1.440.000 Frw = 4363 dollars américains
3. Un véhicule pour les courses de service et le transport des aides.

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158
KIGALI/RWANDA

PROJECT: BAKING AND SELLING OF DOUGHNUTS

1. CONCEPTION AND JUSTIFICATION

This project is an initiative of five (5) women in one neighborhood of Kigali called Muhima with the supervision of Giribambe, a Christian non profit association.

These ladies are among thousands of widows who survived in the recent massacres and genocide that shook Rwanda in 1994. They are without support and yet they have the responsibility of raising many children. Some of these children are their own and others have been collected from their hiding places. These ladies need support in order to take care of the children and be able to send them to school.

The main goal of Giribambe Association is to provide support to these ladies. One of the objectives of the association is to help them set up income generating activities, mobilize people of good will to fund these activities, and help in supervision until they are ready to run the activities by themselves.

The justification of this project is that, as we said above, these widows are destitute and need to be supported. We believe that this project can allow them to satisfy their basic needs and those of their children.

Doughnuts will be sold in different eateries of Kigali, in small stores and on public markets. Profits will be used to pay all expenses and the rest shared among partners to satisfy the needs of their families and, if possible, to save a certain amount of money. The starting fund will keep the business running.

A report will be sent to donors to give account of how the business is standing.

2.BUDGET

2.1. BASIC EQUIPMENT AND KITCHEN

- 2 big Aluminium basins for 10 000 Rwf/ea.	20 000	"
- 2 tables for 10 000 Rwf/ea.	20 000	"
- 4 jerry cans (20 liter/ea) for 500 Rwf ea	2 000	"
- 3 big buckets for 1 500 Rwf/ea.	4 500	"
- 2 big cookers using coal for 3 000 Rwf/ea.	6 000	"
- 4 medium basins to deliver donuts for 2000/ea.	8 000	"
- 1 big shelf for 10 000 Rwf	10 000	"
- 4 clothes (to cover donuts in basins) for	4 000	"
Sub-total	74 500	"

2.2 STARTING FUND

- 5 sacks of coal at 1 800 Rwf/ea.	9 000	"
- 3 jerry cans (3.75l/ea.) for 2 000 Rwf/ea.	15 000	"
- 150 kg of flour at 200 Rwf/kg for	30 000	"
- 100 kg of sugar at 300 Rwf/kg for	30 000	"
- 20 kg of salt at 100 Rwf/kg for	2 000	"
- 25 kg of powdered milk at 1000 Rwf/kg for	25 000	"
- 20 cans of yeast at 300 Rwf/ea. for	6 000	"
- Plastic bags for packing doughnuts for	8 000	"
- Cleaning products and soaps	8 000	"
- Transport (bus fare for the first month)	12 000	"
Sub-total	144 000	"
TOTAL	218 500	"

Remark: 1USD = 250 Rwf

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3153
KIGALI/RWANDA

PROJECT: " URUMANA RESTAURANT "

1. PRESENTATION OF THE PROJECT

This project "URUMANA RESTAURANT" is an initiative of six (6) widows who survived the recent massacres and genocide. They live in one of the poorest neighborhood of Kigali called Muhima. They have a big responsibility of taking care of their own children and unaccompanied children they have collected out of compassion.

These ladies are among those assisted by Giribambe, a Christian non profit association. The main goal of Giribambe Association is to provide support to these ladies without creating dependency. Some of the objectives of the association is to help them set up income generating activities, mobilize people of good will to fund these activities, and help in management until they are ready to run the activities by themselves.

2. JUSTIFICATION OF THE PROJECT

As we have already mentioned above, these ladies have suddenly found themselves heads of families with big number of children and have no resources to care for them since the breadwinners have died and in most cases the properties they once owned have been destroyed or looted. The assistance they have been able to get is in form of food that is immediately consumed and this relief will not last for ever. It is therefore necessary to help them to be self-dependent and to enjoy the fruit of their labor.

We are encourage by the fact that this project won't be something new to these ladies since a Rwandan woman, culturally enjoys cooking and serving. Another element is that among the six (6) ladies, two partners in this project, have held restaurant and are experienced.

3. WHAT TO EXPECT FROM THE PROJECT

The main objective is on short and long term, to attain the psycho-social development of unaccompanied children through psycho-social development of the foster family.

Each lady will be able to provide for the basic needs of her

family, e.g. food, clothes, rent, school fees, etc. Every family in this project will mirror an average Rwandan family. If this can be attained, it will be quite an achievement if one considers the conditions in which these families live today.

4. BUDGET

Remarks:

- The restaurant we are budgeting will have an initial capacity of seating 24 people. This capacity will however be increased if the restaurant becomes successful.

- 1 USD = 250 Rwf

4.1. BASIC EQUIPMENT

a. Kitchen.

- Rent for the kitchen for the first 3 months	18 000 Rwf
- 2 plastic basins for 2 000 Rwf/ea.	4 000 "
- 4 big cooking pots for 4 000 Rwf/ea.	16 000 "
- 2 medium cooking pots for 2 000 Rwf/ea.	4 000 "
- 2 water containers for 4 000 Rwf/ea.	8 000 "
- 4 jerry cans (20l, ea.) for 500 Rwf/ea.	2 000 "
- 2 plastic buckets for 1 200 Rwf/ea.	2 400 "
- 1 kitchen table for 8 000 Rwf	8 000 "
- 4 ordinary chairs for 1 500 Rwf/ea.	6 000 "
- 1 kitchen shelf at 8 000 Rwf	8 000 "
- 1 cooker using coal for 3 000 Rwf	3 000 "
- 1 big cooker using woods for 8 000 Rwf	8 000 "
- 1 big refrigerator	180 000 "
- knives, serving spoons, etc.	5 000 "
- 1 wheelbarrow for 15 000 Rwf	15 000 "

Sub-total "kitchen"	285 400 "

b. Dining room.

- Rent of dining room for the first 3 months	30 000 "
- 4 dining tables at 20 000 Rwf/ea.	80 000 "
- 24 chairs at 1 500 Rwf/ea.	36 000 "
- 24 sets of plates, cups, forks, knives, spoons at 1 500 Rwf/ea.	36 000 "
- 1 shelf for dish	20 000 "
- 4 table clothes at 2 500 Rwf/ea.	10 000 "

- cleaning material and products	6 000 "

Sub-total "Dining room"	218 000 "

c. Starting Fund.

This starting fund will allow the ladies to run the restaurant during a trial period.

- fire woods	10 000 "
- 150 kg of rice at 220 Rwf/kg	33 000 "
- 130 kg of beans at 100 Rwf/kg	13 000 "
- 200 kg of potatoes at 30 Rwf/kg	6 000 "
- 10 kg of salt at 100 Rwf/kg	1 000 "
- 60 kg of sugar at 300 Rwf/kg	18 000 "
- 6 jerry cans (3.75l/ea) at 2 000 Rwf/ea.	12 000 "
- 2 cartons of tomatoe sauce at 6 000 Rwf/crt	12 000 "
- fresh groceries (meat, vegetables, etc.)	80 000 "

Sub-total	137 000 "
 Total. (a+b+c)	 590 000 "
Unpredictable expenses 5%	29 500 "

GENERAL TOTAL	619 500 "

ASSOCIATION GIRIBAMBE asbl

B.P. 3158
KIGALI/RWANDA.-

PROJET DENOMME "VENTE DE CHARBON"

1. PRESENTATION

Le projet ci-dessus désigné fait partie intégrante des activités de l'association chrétienne sans but lucratif dénommée GIRIBAMBE.

En effet, après les sinistres événements qui ont endeuillé le Rwanda au cours de l'année 1994, plusieurs rescapés du génocide se sont retrouvés dans une misère indescriptible que les efforts conjugués de la solidarité internationale ne parviennent pas à enrayer.

Sur le plan national, quelques associations se sont constituées pour tenter, tant que faire se peut, d'encadrer ces rescapés. C'est dans ce contexte qu'un groupe de chrétiens rwandais regroupés dans GIRIBAMBE asbl encadrent des veuves et des orphelins du quartier MUHIMA (dans la ville de Kigali) avec comme objectif d'atteindre l'autosuffisance, alimentaire essentiellement.

Le projet de vente de charbon pourra, nous l'espérons, aider une dizaine de familles dudit quartier, par les maigres bénéfices récoltés, à se procurer de la nourriture et avec le temps, à maîtriser l'activité pour une exploitation plus rationnelle.

2. BUDGET

a) Justification du budget.

Le coût total du projet, tel que détaillé ci-dessous est estimé à 108.000 F Rw.

La rotation est estimée à 3 jours par sac, ce qui équivaut à une vente mensuelle de 10 sacs par mois et par famille.

Le bénéfice brut supposé est de 1.000 FRw par sac, soit 10.000 FRw par mois et par famille.

b) Budget de fonctionnement

**	Local de stockage	:	5.000 FRw/mois
*	Garantie locative	:	15.000
*	Charbon de démarrage (30 sacs)	:	60.000
*	Divers (cadenas, comptoir)	:	10.000

Sous-total **90.000**

*	Imprévus 10 %	:	9 000
*	Administration 10 %	:	9 000

TOTAL **108.000 FRw**

N.B. Dans sa conception, le projet de vente de charbon "au détail" est stationnaire et ne pourra donc pas se développer. Cela est dû au capital de départ très limité. Nous pensons qu'avec un capital de 280 000 FRw rendrait ce projet dynamique et produirait une marge nette de 60.000 FRw par mois non compris les sacs commercialisés par nos veuves.

Le budget serait alors modifié comme suit :

1.	Budget d'investissement pour les veuves :	108.000 FRw
2. *	<u>Budget de fonctionnement pour vente en Gros</u>	
	Achat 100 sacs de charbon	: 120.000
	Location camionnette	: 40.000
	Frais accessoires de vente	: 10.000
	Imprévus	: 10.000
	Sous-total (2)	180.000
	TOTAL GENERAL	: 288.000 FRw

* Ce budget pour vente en gros produirait une marge de 20.000 FRw pour 100 sacs vendus. En estimant la rotation à 20 sacs par jour, notre projet développerait une marge brute de 120.000 FRw par mois pour un bénéfice net estimé à 60.000 FRw par mois.

** Pour s'acquitter régulièrement de ce loyer, il sera demandé à chaque veuve une contribution de 100 Frw par sac, soit 1000 FRw par mois et par veuve. La différence entre le montant récolté et le loyer réellement payé sera attribué à la maman responsable du dépôt comme prime de gestion.

ASSOCIATION GIRIBAMBE

B.P. 3158

KIGALI/RWANDA.-

PROJET : VENTE DE VIANDE DE BOEUF

I. INTRODUCTION

Ce projet, conçu pour les laissés-pour-compte du génocide et des massacres de 1994, est un essai de réponse à la recherche d'une autonomie financière.

GIRIBAMBE asbl encadre les veuves et les orphelins du quartier MUHIMA (Kigali) dans la conception et l'étude de petits projets, la recherche des financements, le suivi dans la gestion et les évaluations.

L'objectif de l'association est d'aider ces veuves qui ont accueilli les orphelins à avoir une activité lucrative pouvant leur permettre de les nourrir, de les vêtir et de payer les frais scolaires.

Pour l'association, ce genre de projets répondent à un double objectif : moral et financier.

II. JUSTIFICATION DU PROJET

Dans le cadre de la recherche d'une certaine autonomie financière, le projet ci-dessus défini peut occuper 4 veuves et leur apporter un revenu mensuel estimé globalement à 100.000 FRw. Cette estimation est motivée par une propension à consommer la viande dans les centres urbains, ce qui peut garantir une rotation régulière d'au moins 1 unité par jour, si l'emplacement est bien étudié.

III. BUDGET

a) Budget d'investissement

Il comprend tous les frais d'installation, de stockage et autres frais connexes dont l'amortissement peut s'étaler sur une période plus ou moins longue (4 ans). Dans le cadre de ce projet, nous les considérons comme des frais irrécupérables.

Il s'agit de :

- Réfrigérateur	200.000 FRw
- Loyer (1 mois) et garantie locative: .	40.000
- 1 grande table pour exposition viande :	40.000
- 3 grandes bassines en aluminium :	15.000
- 1 grande bassine en plastic :	2.000
- 3 seaux en plastic :	3.000
- 1 balance :	30.000
- Des couteaux, machette, hache :	10.000

Sous-total (a) : 340.000 FRw